



Teatro Gayarre

Octubre 2017-Enero 2018

2017ko urria-2018ko urtarrila

Teatro • Música • Danza • Ópera • Circo
 • Performance: Aurora Beltrán & La Reina Flower • Carmen Machi • Ernesto Caballero • Bernardo Atxaga • Miriam Iscla • Teatre Lliure • Producciones Maestras • AGAO • Cenicienta • Patxo Tellería • Maiken Beitia • Tartean Teatroa • El Grito • ASORNA • Kiti Manver • Juan Carlos Rubio • Lluís Homar • Los Tenampas • Be Festival • Luis Merlo • Antonio Molero • Malena Alterio • Daniel Grau • Záquizamí • Enzo Cormann • Ion Iraizoz • Mikele Urroz • Inés Boza • Eden Club • Opera China-El Rey Mono • Alfredo Sanzol • Ludo Circus Show • Ballet de Antonio Márquez • Pablo Messiez • Ignacio Aranguren • Ángel Sagüés • Shakespeare • Ciclo Grandes Intérpretes • La Pamplonesa • Ciclo After Cage IV • Merlin • Tomasa Sawyer • Pep Bou ...

Del Gayarre al cielo
Tú también puedes ser Mecenas

Gayarretik zerura
Zu ere Babeslea izan zaitezke

pág. 2 / 2. or.





QUIERO SER MECENAS DEL GAYARRE AL CIELO

Gracias mil a todas las personas que están colaborando para hacer posible este proyecto de eliminación de barreras arquitectónicas en el Teatro Gayarre. Ya falta menos para la instalación definitiva del ascensor. Si deseas convertirte en MECENAS, ahora tienes una gran oportunidad de realizar una aportación para este emblemático espacio de Pamplona, donde seguramente has disfrutado y así seguirá siendo en el futuro, de veladas inolvidables.

Esta importante mejora ha sido también reconocida como proyecto MECNA por el Gobierno de Navarra. Esto significa que por cada aportación económica realizada entre 6€ y 150€ te deduces un 80%, de dicha aportación, en tu declaración de la Renta. Y además te emitiremos un Certificado especial, como recuerdo de tu colaboración con esta novedosa iniciativa. Para más información ver en www.teatrogayarre.com.

Agradecemos nuevamente la comprensión de nuestros espectadores por las molestias que puedan ocasionar las obras, que terminarán en noviembre. Y por supuesto, deseamos que disfruten de la programación de este trimestre, repleta de las mejores propuestas escénicas de este momento.

Haz cultura, hazte MECENAS

La Ley Foral de Mecenazgo Cultural de Navarra ofrece **importantes beneficios fiscales** a aquellas **empresas y particulares** que colaboren con proyectos culturales y artísticos considerados y declarados de interés social. El Gobierno de Navarra reconoce con el sello MECNA el compromiso de la ciudadanía, el empresariado y la sociedad con la promoción y financiación de la cultura.

BABESLEA IZAN NAHI DUT GAYARRETIK ZERURA

Mila esker Gayarre Antzokian oztopo arkitektonikoak kentzeko proiektu hau gauzatzen laguntzen ari zaren pertsona guztioi. Gero eta gutxiago falta da igogailua behin betiko jartzeko. MEZENAS edo babesle izan nahi baduzu, orain duzu Iruñeko gune emblemático honetarako ekarpenean egiteko aukera handia; izan ere, ziur asko, gau jaialdi ahanaztezinak biziko zenituen bertan eta hala izango da etorkizunean.

Nafarroako Gobernuko MECNA proiektu gisa ere onartu da hobekuntza garrantzitsu hau. Horrek esan nahi du 6 eta 150 euro artean egindako ekarpenean %80ko kenketa egin dezakezula Errenta Aitorpenean. Eta, gainera, ziurtagiri berezia jaulkiko dugu zure izenean, ekimen berritzale honetan lagundu izanaren oroitzapena egiteko. Argibide gehiago nahi izanez gero, jo www.teatrogayarre.com webgunera.

Berriro eskertu nahi dugu lanek eragin ditzaketen eragozpenak ulertzeara gure ikus-entzuleek. Lan horiek azaroan amaituko dira. Eta, jakina, hiruhileko honetarako programazioaz gozatzea nahi dugu, oraingo proposamen eszeniko onenak hartzen baititu.

Egin cultura, egin zaitez BABESLE

Nafarroako Kultura Babesletzaren Foru Legeak zerga **hobari garrantzitsuak** eskaintzen dizkie interes sozialekotzat jotako eta aitortutako kultura eta arte proiektuetan laguntzen duten **enpresei eta partikularrei**. Nafarroako Gobernuak MECNA zigiluarekin aitortzen du herritarrek, enpresaburuek eta gizarteak kultura sustatu eta finantzatzearekin hartutako konpromisoa.





Teatro Gayarre

PROGRAMACIÓN octubre 2017-enero 2018 / EGITARAUA 2017ko urria- 2018ko urtarrila

música/teatro/danza

Aurora Beltrán & La reina flower	p. 4
La autora de las Meninas	p. 5
Mujer no reeducable	p. 7
Treblinkara Azken Trena	p. 10
Ez dok hiru	p. 11
100 metros cuadrados	p. 12
Sensible	p. 13
Tierra baja	p. 14
Los Tenampas y el Mariachi	p. 15
El Test	p. 18
Los universos paralelos	p. 19
Fuera de juego	p. 21
El bello Rey Mono	p. 24
Ballet de Antonio Márquez	p. 28
Festival After Cage IV	p. 36
La Pamplonesa	p. 38

otras miradas otras escenas

Best of Best Festival	p. 16
Eden Club	p. 22
Historias de Usera	p. 26
Todo el tiempo del mundo	p. 29

ciclo Grandes Intérpretes

Lucas & Arthur Jussen	p. 34
American String Quartet	p. 34
Eric Silberger	p. 34
Gabriela Montero	p. 35
Isabel Rey	p. 35
Accademia Bizantina y Dantone	p. 35

al teatro en familia

Harriaren Hiztegia	p. 6
El fantástico parque de Martina	p. 8
La Cenerentola	p. 9
Zaquizamí. El desván de las sorpresas	p. 20
Ludo Circus Show	p. 27
Merlín, la leyenda	p. 30
Las aventuras de Tomasa Sawyer	p. 31
Pep Bou. Experiencias	p. 31
Tuberías	p. 32
Drag-e uraren bila	p. 32
Pinotxo, hariekin lotu gabe	p. 33
Ene Kantak, Astonauta	p. 33

y además...

Gayarre Educación	p. 40
Jornadas sobre teatro y educación	p. 41
Las maravillas del teatro	p. 41
Taller de interpretación	p. 42
Exposición Javier Oyarzun	p. 43
Teatro Escape en el Gayarre	p. 52

información

Ventajas y tarjetas	p. 44
Descuentos	p. 45
Teatro accesible	p. 46
Convocatoria Premio Gayarre	p. 46
Información general	p. 47
Biblioteca, vestuario, visitas	p. 48
Plano del Teatro Gayarre	p. 49
Calendario	p. 50

INFORMACIÓN PRÁCTICA / INFORMAZIO PRAKTIKOA

VENTA ANTICIPADA a partir del 21 de septiembre de 2017

Los descuentos son aplicables a la compra por Internet



TAQUILLA DEL TEATRO

(Avda. Carlos III, 3 31002 Pamplona)
Jueves 21 y Viernes 22 de septiembre, de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 h. A partir del 23 de septiembre, de 12:00 a 14:00 y de 17:30 a 20:30 h.
Lunes, cerrada por descanso semanal.



INTERNET

www.teatrogayarre.com



TARJETA GAYARRE AMIGO

Venta preferente,
martes 19 y miércoles 20 de septiembre
de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 h.

SARRERAK AURRETIK erosteko aukera.

2017ko irailaren 21etik aurrera

Deskontuak aplikatu ahal zaizkie Internet bidez erositako txartelei



ANTZOKIKO TXARTELDEGIAN

(Karlos III.laren etorbidea, 3 31002 Iruñea)
Irailaren 21ean, osteguna, eta 22an, ostirala, 10:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 21:00etara. Irailaren 23tik aurrera, 12:00etatik 14:00etara eta 17:30etik 20:30era. Asteleneanetan, itxita.



INTERNETEN

www.teatrogayarre.com



GAYARRE AMIGO TXARTELA

Lehentasuneko aldia, irailaren 19an, asteartea, eta irailaren 20an, asteazkena, 10:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 21:00etara.

Presentación del nuevo disco “Usiana”
“Usiana” diskoren aurkezpena



AURORA BELTRÁN & LA REINA FLOWER

Aurora Beltrán (voz y guitarra/ahotsa eta gitarra), **Eva Rada** (vozes y segunda guitarra/ahotsak eta bigarren guitarra), **José Ignacio Moreno** (teclados/teklatuak), **Selva Barón** (voices y violín/ahotsak eta biolína), **Arantxa Ojeta** (vozes y guitarra/ahotsak eta guitarra), **Mari Fe Cortes** (voces/ahotsak)

Lejos queda ya aquel desafiante y primerizo “Las mujeres y los negros, primero” de Belladona, con una Aurora Beltrán presentando sus cartas a Reina Tahúr. Ahora, con diez discos a sus espaldas, con Tahúres Zurdos y 16 años de giras, Aurora Beltrán se sube de nuevo a los escenarios, esta vez junto con las voces de La Reina Flower, para presentar su nuevo trabajo “Usiana”, una puesta en escena elegante y embellecida con las voces y músicos que le acompañan.

Urrun dago Belladonaren “Las mujeres y los negros, primero” desafiatzaile eta hasi berri hura, Tahir erreginari bere kartak aurkezten zizkion Aurora Beltrán batekin. Orain, Tahúres Zurdos taldearekin ateratako 10 diskok eta birak egiten igarotako 16 urteak bizkarrean dituela, Aurora Beltrán agertokietara igoko da berriro, La Reina Flower taldeko ahotsekin batera, “Usiana” lan berria aurkezteko. Eszenaratze dotorea izango da, eta lagun izango dituen ahotsek eta musikariekin edertua.

Viernes
Ostirala

6

Octubre
Urria

21:00

Duración/Iraupena: 105 min.



Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 17 € Palco 13 € Anfiteatro 8 €

Sala 17 € Palkoa 13 € Anfiteatro 8 €



Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren

¿Qué lugar debe ocupar el arte en la sociedad?
Zer toki eduki behar du arteak gizartean?



LA AUTORA DE LAS MENINAS

Tras triunfar con "Juicio a una zorra" o "Los Mácbes", Carmen Machi regresa a los escenarios con la comedia "La autora de Las Meninas". Estamos en 2037, la Comunidad Europea ha desaparecido y en España se vuelve a pagar con pesetas; el Gobierno populista del Partido del Pueblo opta por solucionar la dramática situación de las arcas del Estado vendiendo Las Meninas de Velázquez... "La autora de Las Meninas" es una sátira en la que se aborda el lugar que debe ocupar el arte en la sociedad, así como el controvertido concepto de bienestar social.

Autor y dirección/Egilea eta zuzendaria **Ernesto Caballero**
Intérpretes/Antzezelek
Carmen Machi, Mireia Aixalà, Francisco Reyes
Escenografía e iluminación/ Eszenografia eta argiak **Paco Azorín**
Vestuario/Jantziak **Ikerne Giménez**



Besteak beste "Juicio a una zorra" eta "Los Mácbes" lanekin arrakasta izan eta gero, Carmen Machi agertokietara itzuliko da "La autora de Las Meninas" komedia aurkezteko. 2037. urteria joango gara: Europar Batasuna desagertu da eta Espanian berriro ere pezetak erabiltzen dira ordaintzeko. Herriaren Alderdia izenekoaren gobernu populistak, estatuen diru kutxen egoera dramatikoi irtenbidea emateko, Velázquez Meninak margolana saltzea erabakiko du... "La autora de Las Meninas" satira bat da, arteak gizartean eduki behar duen tokiari heltzen diona, eta bai ongizate sozialaren kontzeptu eztabaigarriari ere.

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 24 € Palco 17 € Anfiteatro 8 €
Sala 24 € Palkoa 17 € Anfiteatroa 8 €



Encuentro con el público después de la función

Sábado
Larunbata

7

Octubre
Urria

20:00

Duración/Iraupena: 90 min.



Atxaga en clave de infancia mágica

Atxaga, haurtzaro magikoko doinuan

Jabier Muguruza • Bernardo Atxaga

harriaren hiztegia

MÚSICA EN
FAMILIA EN
EUSKERA

MUSIKA
FAMILIAN
EUSKARAZ



"Harriaren hiztegia" es el nuevo disco realizado para el público infantil por Jabier Muguruza y Bernardo Atxaga. Desde el exitoso "Arraroa noski" del Nafarroa Oinez del año 92, los dos autores no se habían reunido para crear una obra destinada a los menores. Las letras y las músicas están firmadas, respectivamente, por Atxaga y Muguruza, y han sido escritas expresamente para la ocasión. Precisamente será esta obra, "Harriaren hiztegia", de la que se podrá disfrutar en directo en el Teatro Gayarre.

Letras/Hitzak **Bernardo Atxaga** Música/Musika **Jabier Muguruza** Voces/
Ahotsak **Naroa Zamora**, **Daniela Etxeberria**
Batería/Batería **Michel Longaron** Bajo eléctrico/
Baxu elektrikoa **Txema Garcés** Guitarra eléctrica/
Guitarra eléctrica **Jon Mari Beasain** Acordeón/
Akordeoia **Jabier Muguruza**.

Jabier Muguruzak eta Bernardo Atxagak haurrentzat egin duten disko berria da "Harriaren hiztegia". 1992ko Nafarroa Oinez jairako egin zuten "Arraroa noski" kanta arrakastatsuaz gerotzik, bi egileak ez ziren elkartu haurrentzako lan bat egiteko. Hitzak eta musikak Atxagak eta Muguruzak eginda daude, hurrenez hurren, espresuki okasiorako. Hain zuzen ere, "Harriaren hiztegia" lan honetaz zuzenean gozatzeko aukera izango da Gayarre Antzokian.

Domingo
Igandeak

8

**Octubre
Urria**

19:00

Duración/Iraupena: 50 min.
Edad aconsejada/Gomendatutako adina: +5 años / +5 urte

¡Atención al
horario!
Aintzat hartu
ordutegia!

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 8 €
Sala 8 €

NZ

Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren



Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

El compromiso por revelar la verdad

Egia salatzeko konpromisoa

**TEATRO
TESTIMONIO**

**LEKUKOTASUNEZKO
ANTZERKIGINTZA**

MUJER NO REEDUCABLE

Autor/Egilea **Stefano Massini** Dirección/Zuzendaria **Lluís Pasqual** Intérpretes/Antzeleak **Míriam Iscla** Voces en off/
Off-eko ahotsak **Miquel Cabal, Xènia Dyakonova, Lluís Marco, Manuel Nuñez Yanowsky** Una producción del Teatre Lliure/
Teatro Llueren ekoizpena

“Mujer no reeducable” nos habla de la periodista Anna Politkovskaya, asesinada en el año 2006 por estar en contra del posicionamiento ruso en el conflicto checheno. Un año después de su asesinato, Stefano Massini escribió este retrato sin concesiones, una inmersión teatral total en violaciones y represalias, sobornos y chantajes, desesperación y coraje. Un viaje al precipicio de los horrores ruso-chechenos del siglo XXI, espiados y relatados por una testigo definida por el Kremlin como “no reeducable”.

“Mujer no reeducable” Anna Politkovskaya kazetariari buruzko lana da. Kazetaria 2006an hil zuten, Errusiak Txetxeniako gatazkan izan zuen jarraren kontra egoteagatik. Hil eta handik urte batera, Stefano Massinik erretratu hau idatzi zuen kontzesiorik gabe, erabateko antzerki-murgiltzea bortxaketa eta errepresalianet, eroskeria eta xantaietan, etsipen eta adorean. XXI. mendeko Errusiako eta Txetxeniako izugarrikerien amildegira egindako bidaia da, Kremlinak “berriz hezi ezin daitekeentzat” jo zuen lekuo batek zelatatu eta kontatuta.

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 16 € Palco 8 €

Sala 16 € Palkoa 8 €



Encuentro con
el público después
de la función

Miércoles
Asteazkena

11 Octubre
Urria

20:00

Duración/Iraupena: 70 min.

PLATEA

Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

NZ

Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren



La vida es un juego, y los juegos, juegos son...

Bizitza jolasa da, eta jolasak jolas dira...



EL FANTÁSTICO PARQUE DE MARTINA

AL TEATRO
EN FAMILIA

ANTZERKIRA
FAMILIAN

ESTRENO / ESTREINALDIA



Una tarde más, la ciudad ve cómo los niños y las niñas se juntan en los parques infantiles, lugares de encuentro y aventuras, con otros niños y niñas, con situaciones divertidas y otras no tanto, un pequeño universo... Una propuesta divertida, llena de color, en la que se combinan la imagen mediante proyecciones, la música con temas originales cantados en directo y la interpretación de los actores y actrices. Creación llena de contenido, con un lenguaje cercano para los niños y niñas y una propuesta interesante para el público adulto.

Producciones Maestras
Dirección/Zuzendaria **Ana Maestro**
Juán Intérpretes/
Antzezleak **Iratxe García Úriz, Oier Zúñiga, Ángel García Moneo** Imágenes y espacio virtual/Irudia et al espacio virtuala **David Bernués** Ambientación sonora/Soinuen bidez girotea **Gorka Pastor** Escenografía e iluminación/Ezenegrafia eta argiak **Koldo Tainta** Vestuario/Jantziak **Edurne Ibáñez**

Beste arratsalde batez, hiriak ikusiko du nola elkartzen diren neska-mutikoa haurren parkeetan beste neska-mutiko batzuekin. Elkartzeko eta abenturak bizitzeko tokia dira, egoera dibertigarri eta hain dibertigarri ez direnak gertatzen direnak, unibertsor txiki bat... Proposamen dibertigarría da, kolorez betea, eta bertan irudia, proiekzioen bidez, musika, zuzenean abestutako jatorrizko kantekin, eta aktoreen antzezte lana konbinatzen dira. Era berean, edukiz betea dago, haurrentzat hurbila den hizkuntza batekin eta helduentzat interesgarria den proposamen batekin.

Descargar Guía pedagógica en www.teatrogayarre.com / Behera kargatu gidaliburu pedagogikoa [teatrogayarre.com webgurean](http://teatrogayarre.com/webgurean)

Jueves
Osteguna

12 Octubre
Urria

18:00

¡Atención al horario!
Aintzat hartu
ordutegia!

Nafarroako
Gobernua



ENTRADAS / SARRERAK

Sala 10 €
Sala 10 €

Duración/Iraupena: 50 min.

Edad aconsejada/Gomendatutako adina: 5-9 años / 5-9 urte

Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función



Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurrekin eta ondoren

Una de la óperas más divertidas de todos los tiempos

Garai guztietako opera dibertigarrienetako bat



**A LA ÓPERA
EN FAMILIA**

**OPERARA
FAMILIAN**

Con extractos de la música original de Rossini/Rossiniren jatorrizko musikako pasarteekin Dirección musical/Musika-zuzendaritza **Francesco Lanzillotta** Intérpretes/Antzezleak **Gustavo Moral** y la marioneta **Evaristo**, **David Menendez** (barítono/barítonoa), **Clara Mouriz** (mezzosoprano/mezzo-sopranoa), **Sofia Esparza** (soprano/sopranoa), **Carlos Chausson** (bajo-barítono/baxu-barítonoa) Orquesta/Orkestra **Virtuosi Brunenses** Coro/Abesbatza **Premier Ensemble de AGAO** Director coro/Abesbatzaren zuzendaria **Iñigo Casalí** Una producción de la Asociación Gayarre Amigos de la ópera (AGAO) en colaboración con el Teatro Gayarre / Asociación Gayarre Amigos de la Ópera AGAOren ekoizpena, Gayarre Antzokiaren lankidetzarekin egina

"Te cuento una ópera: La Cenerentola (La Cenicienta)" es un divertido espectáculo para disfrutar de la ópera en familia. La marioneta Evaristo, un gran elenco de solistas de ópera, actores y el coro de AGAO, acompañados por la Orquesta Virtuosi Brunenses, adaptan para los niños de forma muy amena y en clave de humor la historia de "La Cenicienta", una de las óperas más representadas y más divertidas de todos los tiempos.

"Te cuento una ópera: La Cenerentola (La Cenicienta)" ikuskizun dibertigarría da, operaz familian gozatzeko moduko. Evaristo txotxngiloak, operako bakarlarien talde handi batek, aktoreek eta AGAOko abesbatzak, Virtuosi Brunenses orkestrak lagunduta, "Errauskine"ren istorioa egokitutako dute haurrentzat, oso modu atseginean eta umore doinuan. Garai guztietan gehien jokatu den operetako bat da eta, era berean, dibertigarrienetako bat.

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 10 € Palco 10 €

Sala 10 € Palkoa 10 €

¡Atención al horario!
Aintzat hartu
ordutegia!

Domingo
Igandea

15 Octubre
Urria

12:00

Duración/Iraupena: 60 min.

Edad aconsejada/Gomendatutako adina: 7+

Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función



Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egindo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren arretik eta ondoren



TEATRO EN EUSKERA

TREBLINKARA AZKEN TRENA

Fascinante historia la de Janusz Korczak, doctor y pedagogo judío que regentaba un orfanato con doscientos niños judíos en un gueto de Varsovia. Con la colaboración de su inseparable Stefania Wilczynska, formó en aquel orfanato una verdadera república infantil en la que existían leyes, reglamentos y hasta un código penal. La Sala de Armas de la Ciudadela se transformará en ese reformatorio. Los espectadores se ubicarán en pleno espacio escénico.

Proyecto en colaboración con el programa Garaikide, del Ayuntamiento de Pamplona.

Autor/Egilea **Patxo Telletxea**
Idea original/Jatorrizko ideia
Ana Pimenta, Fernando Bernues Dirección/
Zuzendaritza **Mireia Gabilondo** Intérpretes/
Antzezleak **José Ramón Soroiz, Maiken Beitia, Eneko Sagardoy, Gorka Martín, Nerea Elizalde, Ion Casamayor, Mikel Laskurain, Kepa Errasti**

¡ATENCIÓN!
Lugar: Sala de Armas Ciudadela

Janusz Korczaken istorio liluragarria. Mediku eta pedagogo judua zen, eta Varsoviako ghetto batean berrehun haur judu zituen umezurzegi baten arduraduna. Stefania Wilczynska laguntzaile minarekin elkarlanean, egiazko haur errepublika eratu zuen umezurzegi hartan, legeak, araudiak eta zigor kodea ere bazituena. Ziudadelako Armen Aretoa umezurzegi bihurtuko da. Iku-entzuleak gune eszenikoan bertan kokatuko dira.

Iruñeko Udaleko Garaikide programarekin elkarlanean egindako proiektua da.

Martes
Astearte

17 Octubre
Urria

20:00

Duración/Iraupena: 75 min.

ENTRADAS / SARRERAK

Entrada 15 € AFORO LIMITADO
Sarrera 15 € LEKU KOPURU MUGATUA

Una experiencia teatral que nos hace viajar por el imaginario común de la música vasca

Euskal musikaren imaginario komunean bidaiatzera eramango gaituen antzerki-esperientzia

EZ DOK HIRU

**ESPECTÁCULO
EN EUSKERA**



Una experiencia teatral que nos hace viajar por el imaginario común de la música vasca. Esta es la nueva propuesta teatral de Ez Dok Hiru. Un proyecto dirigido al público adulto, en clave de humor, en euskera, con el inconfundible sello de los textos de Patxo Telleria y la interpretación de Mikel Martínez y el propio Telleria. Un repaso irónico, absurdo y divertido a ese imaginario musical, sumando a la palabra, su habitual herramienta de trabajo, la fuerza escénica de la música en riguroso directo.



Tartean Teatroa Autor/Egilea
Patxo Telleria Dirección/
Zuzendaria **Jokin Oregi**
Intérpretes/Antzezeleak **Mikel Martínez, Patxo Telleria**
Músicos-actores/Musikari-aktoreak **Adrián García de los Ojos, María Arriaga Telleria, Iván Allue**

Euskal musikaren imaginario komunean bidaiatzera eramango gaituen antzerki-esperientzia. Hori da "Ez dok hiru" lanak dákaren proposamen berria. Publiko helduari zuzendutako ikuskizunada, umorezkoa eta euskarazkoa. Patxo Telleria testua sortzeko eta Mikel Martínezek, eta Telleria berak, zuzenean antzezteko duten estilo paregabearekin. Imaginario musical horren errepaso ironikoa, zentzugabea eta dibertigarria, hitzari, lannerako beren ohiko tresnari, zuzeneko musikaren indar eszenikoa gehituta.

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 12 € 50% descuento jóvenes y desempleados
Sala 12 € %50eko deskontua, gazte eta langabeentzat

Jueves
Osteguna

26
Octubre
Urria

20:00

Duración/Iraupena: 75 min.

Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función



Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egindo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren



TEATRO EN LENGUA DE SIGNOS / ANTZERKIA KEINU-HIZKUNTZAN



100 METROS CUADRADOS

Dos mujeres, distintas y tan parecidas en su soledad, entre ellas surgirá una amistad plagada de risas, ternura, emoción y complicidad. A Sara siempre le gustó este barrio. El piso que le ofrece el agente inmobiliario reúne todas las características que deseaba: bajo precio, amplitud y unas hermosas vistas. Tan solo presenta un pequeño inconveniente...

Compañía teatral de sordos
El Grito / **El Grito gorren antzerki taldea**
 Autor/Egilea **Juan Carlos Rubio** Dirección/
 Zuzendaritza **José Luis Fernández Sánchez**
 Intérpretes/Antzezleak
Gemma Pérez, Natalia Sierra, Julián Hernández

Bi emakume, desberdinak eta hain antzekoak beren bakardadean. Haien artean adiskidetasuna sortuko da, barrez, samurtasunez, emozioz eta gogokidetasunez beteaz. Sarak beti gogoko izan du auzo hau. Berak nahi dituen ezaugarri guztia betetzen ditu higiezinetako agenteak eskaintzen dion etxebizitzak: prezio merkea du, handia da eta ikuspegi ederrak ditu. Desabantaila txiki bat baino ez du...



Espectáculo en colaboración con La Asociación de Personas Sordas de Navarra (ASORNA) en la celebración de su 60 aniversario / ASORNA Nafarroako Pertsona Gorren Elkartarekin elkarlanean egindako ikuskizuna, elkartearren 60. urteurrena ospatzeko.

Los actores de la compañía madrileña **El Grito** son personas sordas que se expresan sobre el escenario en lengua de signos. Simultáneamente dos actores de doblaje se encargan de realizar la traducción al lenguaje oral para hacer esta obra accesible al público oyente.



El Grito taldeko aktoreak gorra dira, eta agertoki gainean keinu-hizkuntzaren bidez komunikatzen dira. Aldi berean, bikoizketako bi aktorek ahozko hizkuntzara itzultzen dute keinu-hizkuntzan adierazitakoak, antzezlana irisgarria izan dadin entzuleentzat.

Sábado
Larunbata

28 Octubre
Urria

20:00



Duración/Iraupena: 80 min.

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 8 €

Sala 8 €

El amor... ¿Qué es el amor?

Maitasuna... Zer da maitasuna?

SENSIBLE

Autor/Egilea **Constance De Salm**

Versión y dirección/Bertsioa eta

zuzendaritza **Juan Carlos Rubio**

Interpretes/Antzeleak **Kiti Manver, Chevi Mraday**

(coreógrafo y bailarín/koreografoa eta dantzaria)



En "Sensible" descubrimos cómo una madura aristócrata pasa por todas las etapas del calvario al descubrir a la salida de la ópera la traición de su joven amante, que sube al coche de otra mujer... Música, danza e interpretación se funden y se superponen para sumergirnos en el abanico de obsesiones.

"Sensible" antzezlanean ikusiko dugu aristokrata heldu bat nola igarotzen den kalbarioaren etapa guztiak, operatik irtetean, bere maitale gaztearen saldukeriaz ohartzean, beste emakume baten autoan igotzen ikusiko baitu... Musikak, dantzak eta antzeztek bat egingo dute eta gainjarri egingo dira, obsesioen sortan murgiltzeko.

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 16 € Palco 12 € Anfiteatro 8 €

Sala 16 € Palkoa 12 € Anfiteatro 8 €

Miércoles
Asteazkena

1

Noviembre
Azaroa

19:00

Duración/Iraupena: 80 min.

iAtención al
horario!
Aintzat hartu
ordutegia!

Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

NZ

Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren

Una historia sobre la ambición

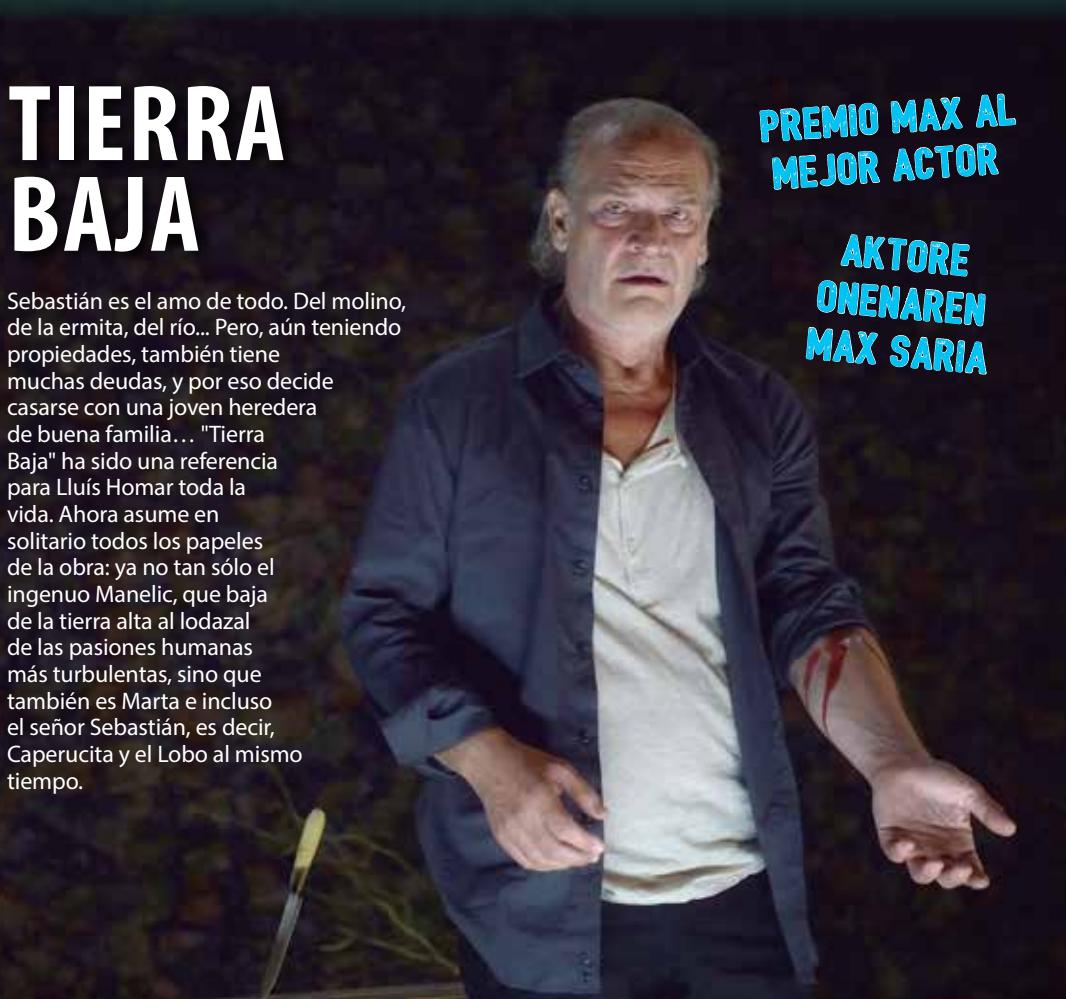
Handinahiari buruzko istorioa

TIERRA BAJA

Sebastián es el amo de todo. Del molino, de la ermita, del río... Pero, aún teniendo propiedades, también tiene muchas deudas, y por eso decide casarse con una joven heredera de buena familia... "Tierra Baja" ha sido una referencia para Lluís Homar toda la vida. Ahora asume en solitario todos los papeles de la obra: ya no tan sólo el ingenuo Manelic, que baja de la tierra alta al lodazal de las pasiones humanas más turbulentas, sino que también es Marta e incluso el señor Sebastián, es decir, Caperucita y el Lobo al mismo tiempo.

**PREMIO MAX AL
MEJOR ACTOR**

**AKTORE
ONENAREN
MAX SARIA**



Autor/Egilea **Àngel Guimerà**
Adaptación/Egokitzapena

Pau Miró, Lluís Homar

Dirección/Zuzendaria

Pau Miró Idea original e
intérprete/Jatorrizko idea eta
antzezlea **Lluís Homar**

Sebastián denaren jabea da. Errotarena, ermitarena, ibaiarena... Baino, nahiz eta ondasunak dituen, zorrak ere asko ditu, eta horregatik familia on bateko oinordeko gaztearekin ezkontza erabakiko du... "Tierra Baja" erreferentzia izan da betidanik Lluís Homarrentzat. Orain, bakarrik, antzezlaneko rol guztiak hartuko ditu bere gain: Manelic tolesgabeara izango da, goiko lurretatik giza grina asaldatuenen lokatzeria jaitsiko dena, eta bai Marta eta Sebastián jauna ere, hau da, Txanogorritxo eta otsoa aldi berean.

**Viernes
Ostiala**

3

**Noviembre
Azaroa**

20:00

Duración/Iraupena: 70 min.

PLATEA

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 20 € Palco 16 € Anfiteatro 8 €

Sala 20 € Palkoa 16 € Anfiteatroa 8 €



Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

NZ

Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren

*Una fiesta de rancheras, huapangos, corridos...
Rantxeren, huapangoen, corridoen... jaia*

JUNTO CON EL CORO JUVENIL DEL ORFEÓN PAMPLONÉS



LOS TENAMPAS Y EL MARIACHI

Los Tenampas **Patxi, David, Mikel Artuch** El Mariachi **Daniel Aristu, David Guindano** (trompetas/tronpetak), **José Vives** (guitarra/gitarra), **Carlos David Aznar** (vihuela/bihuela), **Alberto Inbuluzketa "Piru"** (guitarrón/gitarroa), **Iñaki Bizkai** (acordeón/akordeoia), **Laida Tiscar, Nora Pérez, Olaia Olaberri** (violines/biolinak) Colaboraciones/Kolaborazioak **Uxue Gárate, Inez Molnar** (violines/biolinak), **Alicia Griffiths** (arpa/harpa), **Adur Lagunas** (percusión/perkusioa), **Coro Juvenil del Orfeón Pamplonés/Iruñeko Orfeoiaren Gazteen Abesbatza** Dirección/Zuzendaritza **Juan Gainza**

Los Tenampas y El Mariachi centran todo su repertorio en interpretar canciones mexicanas de cantantes de éxito como Vicente Fernández, Pedro Infante, Antonio Aguilar, Alejandro Fernández y un largo etc. Sus conciertos están llenos de rancheras, huapangos, corridos... un espectáculo que no deja indiferente a nadie. En esta ocasión contarán con la colaboración en varios temas de las 40 voces del Coro Juvenil del Orfeón Pamplonés.

Los Tenampas eta El Mariachi taldeek beren erreperitorio osoa arrakasta handiko mexikar abeslarien kantak interpretatzean zentratzen dute, besteak beste, Vicente Fernández, Pedro Infante, Antonio Aguilar, Alejandro Fernández eta beste batzuenak. Beren kontzertuak rantxeraz, huapangoz, corridoz... beteta daude, eta ez dute inor ez hotz ez bero uzten. Oraingo honetan, zenbait abestitan, Iruñeko Orfeoiaren Gazteen Abesatzako 40 ahotsen lankidetza izango dute.

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 15 € Palco 8 €

Sala 15 € Palkoa 8 €

Sábado
Larunbata

4

Noviembre
Azaroa

20:00

Duración/Iraupena: 90 min.



Cruza Europa en una noche: 3 obras, 3 estilos, 3 países



Best of... BE FESTIVAL



VACUUM

Dos formas masculinas flotan en el vacío de un lienzo óptico a cámara lenta. Una pieza trascendental e hipnótica creada por Philippe Saire, uno de los principales exponentes europeos de la coreografía experimental. Movimiento y artes visuales convergen mientras dos cuerpos se entrelazan a través de agujeros negros y fragmentos de luz.

Compañía/Taldea
Philippe Saire
(Suiza / Suiza)
Idioma/Hizkuntza
sin texto/testurik
gabea

Bi forma maskulino igerian dabiltsa oihal optiko baten hutsunean, kamera geldoan. Koreografía experimentalaren Europako erakusle nagusietako batek, Philippe Sairek, sortutako pieza trascendental eta hipnotikoa da. Mugimenduak eta arte bisualek bat egiten dute, zulo beltzen eta argizatiengatik bidez bi gorputz korapilatzen diren bitartean.

Fotografías/Argazkiak: Alex Brenner, J.Fuller-Rollel

Jueves
Osteguna

9

Noviembre
Azaroa

20:00

Duración: Tres obras de 30 minutos cada una /
Iraupena: Hiru antzezlan, bakoitz 30 minutukoia



Encuentro con
el público después
de la función

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 8 € Palco 8 €

Sala 8 € Palkoa 8 €



Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función



Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren

Igaro Europa gau batean: 3 lan, 3 estilo, 3 herrialde



Cita profesional
con el equipo de
Best of... Be Festival

Entrada libre

Jueves 9 a las 12:00 h.

Inscríbete antes del martes
7 de noviembre a través de
produccion@teatrogayarre.com

WHAT DOES STUFF DO?

Compañía/
Taldea **Bertrand**
Lesca & Nasi
Voutsas (Reino
Unido, Francia/
Erresuma
Batua,
Frantzia).
'Premio MESS
Festival' en BE
2017
Idioma/
Hizkuntza inglés
con sobretítulos
en castellano/
inglesa,
gaztelaniazko
gaintituluekin

Siriako toki historikoak suntsitzeak inspiratuta, "Palmira" drama politikoa da, errealityeta eta fikzioa nahasten dituena eta albisteetik harago begiratzen bultzatzen gaituena. Mendekua eta suntsitzeko politika arakatzen, basakeriatzat hartzen dugunaren gainean gogoeta egiten du eta, era berean, zalantzaran jartzen ditu mendebaldeko zibilizazioa eta haren azpian dagoena.

Un acercamiento innovador al circo en el que la comedia física y la pseudo-filosofía nos guían a través del malabarismo y un discurso de motivación pronunciado por un hombre en bañador. Con una retórica encantadora, esta master-class nos invita a valorar las cosas cotidianas y lo obvio con otra mirada a través del humor.

Compañía/
Taldea **Robin**
Boon Dale
(Inglaterra/
Inglaterra)
'Premio ACT
Festival' en BE
2017
Idioma/
Hizkuntza
inglés con
sobretítulos
en castellano/
inglesa,
gaztelaniazko
gaintituluekin

Hurbiltze berritzalea zirkura. Bertan, komedia fisíkoak eta pseudo-filosofíak gidatu egingo gaituze malabarismoaren eta bainujantzia daraman gizon batek esandako motibazio hitzaldi baten bidez. Erretorika xarmagarria duela, eskola magistral honek eguneroako gauzak eta agerikoa dena balioestera gonbidatuko gaitu, beste begirada batekin eta umorearen bidez.

Cada verano desde 2010 BE FESTIVAL mapea la escena europea contemporánea para llevar a Birmingham una selección de alrededor de 20 obras. Este año la programación se ha confeccionado entre más de 1.070 trabajos, escogiendo aquellos que mejor trascienden fronteras culturales, lingüísticas y disciplinares, con un énfasis especial en la participación y el intercambio para acercar al público a los lenguajes contemporáneos. Después de la buena acogida de las ediciones anteriores, Best of BE FESTIVAL llega a Madrid a finales de octubre y al País Vasco y Navarra a principios de noviembre.

2010az gerontik, uda iristen den bakoitzean, BE FESTIVALEK Europako antzerkigintza garaikeidea aztertzen du. Birminghamenera eramateko 20 antzezlanen hautaketa bat. Aurren, programazioa egiteko 1.070 lan baino gehiago eduki dira kontuan, eta kulturaren, hizkuntzen eta diciplinen mugak hobekien gainditzen dituztenak aukeratu dira, bereziki nabarmenduta parte-hartztea eta trukea, ikus-entzuleak hizkuntza garaikideetara hurbiltzeko. Aurreko edizioiek izandako harrera ona ikusirik, Best of BE FESTIVAL Madrilera iritsiko da urriaren amaieran, eta Euskadira eta Nafarroara, azaroaren hasieran.



¿Cien mil euros ahora o un millón dentro de diez años?

Ehun mila euro orain ala milioi bat hamar urte barru?



EL TEST

"El test" es una chispeante comedia que desencadenará en toda una trama de enredos y verdades escondidas que sacarán lo peor del ser humano, en una sociedad que tiene el dinero como medida de todas las cosas... ¿Qué escogerías, cien mil euros ahora o un millón dentro de diez años? ¿Se imaginan la crisis que puede ocasionar la respuesta en una pareja? Ese es el dilema al que se enfrentan Héctor y Paula, un matrimonio con problemas económicos, cuando Toni, un buen amigo de la pareja, les plantea la opción.



Autor/Egilea **Jordi Vallejo**

Dirección/Zuzendaria

Alberto Castrillo Ferrer

Interpretes/Antzezeleak

Luis Merlo, Antonio

Molero, Maru Valdivielso,

Itziar Atienza

"El Test" komedia pipertsu bat da, katramilen eta egia ezkutatuen erabateko bilbea eragingo duena. Katramila eta egia ezkutatu horiek gizakiaren alde makurrena aterarazik dute, gauza guztiatarako neurri gisa dirua duen gizarte batean... Zer aukeratuko zenuke ehun mila euro orain ala milioi bat hamar urte barru? Imajinatzen al duzue zer-nolako krisia eragin dezakeen erantzunak bikote batean? Dilema hori izango dute aurrez aurre Héctorrek eta Paulak. Arazo ekonomikoak dituzten senaremaizeak dira, eta Tonik, bikotekideen lagun minak, planteatuko die aukera hori.

Sábado
Larunbata

11

**Noviembre
Azaroa**

20:00

Domingo
Igandea

12

**Noviembre
Azaroa**

19:00



ENTRADAS / SARRERAK

Sala 25 € Palco 21 € Anfiteatro 8 €

Sala 25 € Palkoa 21 € Anfiteatro 8 €

Una oda a la vida

Oda bizitzari



**PREMIO PULITZER DE
TEATRO 2017**

**ANTZERKIGINTZAKO
PULITZER SARIA 2017**

LOS UNIVERSOS PARALELOS

"Los universos paralelos" es una bella y emocionante historia sobre cómo los miembros de una familia se enfrentan a la pérdida y al dolor. Patricia y Alberto, un matrimonio acomodado, intentan reconducir su vida tras la muerte de su hijo pequeño. Hace tan solo ocho meses eran una familia feliz; ahora se encuentran inmersos en un laberinto de recuerdos, añoranzas y culpabilidades del que les resulta casi imposible salir...

Autor/Egilea **David Lindsay-Abaire**
Dirección y versión/
Zuzendaritza eta
bertsioa **David Serrano**
Intérpretes/Antzezleak
Malena Alterio, Daniel Grao, Carmen Balagué, Belén Cuesta, Itzan Escamilla

"Los universos paralelos" istorio eder eta hunkigarria da, eta erakusten digu familia bateko kideek galerari eta bihozminari nola egiten dioten aurre. Patricia eta Alberto diru estutasunik gabeko senar-emazteak dira, baina seme txikiaren heriotzaren ondoren beren bizitza bideratu beharrean daude. Zortzi hilabete lehenago familia zoriontsua osatzen zuten; orain, ordea, oroitzapenen, miren eta erruduntasunen labirinto batean sartuta daude, eta hartatik irtetean ia ezinezkoa egiten zaie...

David Lindsay-Abaire (Estados Unidos, 1969) es dramaturgo, poeta y guionista. Ganador del Premio Pulitzer en 2007 por su obra "Rabbit Hole". Su primer éxito teatral fue "Fuddy Meers", en el Eugene O'Neill Theatre Center de Nueva York, bajo la dirección artística de Lloyd Richards, teatro al que regresó con "Wonder of the World", protagonizada por Sarah Jessica Parker. Otras obras suyas son "Kimberly Akimbo", "Dotting and Dashing" y "Snow Angel".



David Lindsay-Abaire (Ameriketako Estatu Batuak, 1969) antzerkigilea, poeta eta gidoilaria da. "Rabbit Hole" lanarenengatik Pulitzer saria eman zioten 2007an. Beren lehen antzezlan arrakastatsua "Fuddy Meers" izan zen, New Yorkeko Eugene O'Neill Theatre Centerren, Lloyd Richardson zuzendaritza artistikoaren pean. Antzoki horretara itzuli zen "Wonder of the World" lana aurkezterea, Sarah Jessica Parker protagonista zuela. Bere beste lan batzuk "Kimberly Akimbo", "Dotting and Dashing" eta "Snow Angel" dira.

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 23 € Palco 19 € Anfiteatro 8 €
Sala 23 € Palkoa 19 € Anfiteatroa 8 €



Encuentro con
el público después
de la función

Viernes
Ostirala

17 Noviembre
Azaroa

20:00

Duración/Iraupena: 100 min.

Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función



Ikusizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuszkizunaren aurretik eta ondoren



Cuando los trastos abandonados cobran vida...

Bazterrera utzitako trasteek bizia hartzen dutenean...

DANZA
EN
FAMILIA

DANTZA
FAMILIAN



ZQUIZAMÍ EL DESVÁN DE LAS SORPRESAS

Un espectáculo de danza en que los juguetes y trastos abandonados en el desván cobran vida, buscan nuevas oportunidades y hacen de sus defectos virtudes. Un canto a la diversidad, a la solidaridad y al espíritu de superación. Zaquizamí era el nombre de los espacios donde se guardaban los objetos en desuso. El de esta historia está en el fondo del pasillo: tiene tres estanterías mal puestas, una puerta con cerrojo y llave y un enchufe que no funciona...

Autor, dirección y coreografía/
Egilea, zuzendaria eta koreografoa
Roberto G. Alonso
Intérpretes/Antzeleak
Anita Åstrid, Borja Fernández, Laura Marsal

Danza ikuskizun honetan, ganbaran bazterrera utzitako jostailuek eta trasteek bizia hartuko dute, aukera berriak bilatu eta akatsak bertute bihurtuko dituzte. Anitzasunari, elkartasunari eta hobetzeko nahiari egindako kanta da. Zaquizamí esaten zitzaien erabiltzen ez ziren gauzak gordetzeko baliatzen ziren tokie. Istorio honetakoa korridorearen amaieran dago: gaizki jarrita dauden hiru apal ditu, morroiloa eta giltza dituen atea, eta ez dabilen entxufe bat...

Sábado
Larunbata

18 Noviembre
Azaroa 19:00

Duración/Iraupena: 60 min.

¡Atención al horario!
Aintzat hartu ordutegia!

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 10 €

Sala 10 €

PLATEA MARQUESINTEK

La historia de un hombre corriente... sin trabajo
Gizon arrunt eta langabe baten istorioa



FUERA DE JUEGO

"Fuera de juego" es la historia de Gerard Smeec, una persona normal. Un tipo que murió hace dos años en el despacho del director de Recursos Humanos cuya misión era explicarle que la coyuntura exigía... despedirle. Con las cuentas embargadas, sin coche, sin hijos, sin pareja y con lo puesto como única ropa, el ingeniero en infraestructuras iba a morir por segunda vez, a fuego lento, a lo largo de los dos años de paro siguientes a su despido...



La Caja Flotante Autor/Egilea **Enzo Cormann** Dirección/Zuzendaria **Iñigo Rodríguez-Claro** Intérpretes/Antzezleak **Ion Iraizoz, Mikele Urroz, Juan José Rodríguez**

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 8 €

Sala 8 €



Domingo
Igandeaa

19 Noviembre
Azaroa

19:00

Duración/Iraupena: 90 min.

iAtención al horario!
Aintzat hartu orduetegia!

Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

NZ

Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren



Danza, Jazz... e historias de pasión...



EDEN CLUB

Compañía/Konpainia **SenZa TemPo, Giulia Valle Group** Creación y dirección escénica/Sorkuntza eta zuzendaritz
eszenikoa **Inés Boza** Composición y dirección musical/Konposizioa eta musika-zuzendaritza **Giulia Valle** Actores-Bailarines/
Aktore-dantzariak **Inés Boza, Viviane Calvitti, Toni Mira, Carla Pérez Mora, Junyi Sun** Músicos/Musikariak **Giulia Valle**
(contrabajo/kontrabaxua), **Edurne Arizu** (acordeón/akordeoia), **Pablo Selnik** (flautas/flautak), **Josep Cordobés** (batería,
percusión/batería eta perkusioa), **David Pastor** (trompeta/tronpeta)

"Eden Club" es una singular propuesta de la coreógrafa Inés Boza y la contrabajista y compositora de jazz Giulia Valle. El espectáculo empieza en una sala de bailes de salón con parejas entradas en años que disfrutan a ritmo de bolero y cha-cha-chá. El público entra mientras están bailando y cuando termina la música y las parejas se van los músicos de la orquesta se liberan y empiezan a tocar aquello que realmente les apasiona: el jazz. "Eden Club" es un espacio donde presente, pasado y futuro se confunden. En él ocurren diferentes historias de pasión...

"Eden Club" Inés Boza koreografoaren eta Giulia Valle kontrabaxu-jotzaile eta jazz musikagilearen proposamen berezia da. Ikuskizuna arretoko dantzen areto batean hasiko da, adinean sartuak dauden bikote batzuk dantzan ari direla, boleroen eta txatxa-txaren erritmoan gozatzen. Ikus-entzuleak haeik dantzan ari diren bitartean sartuko dira, eta musika amaitzen denean eta bikoteak joaten direnean, orkestrako musikariak asko sentitu eta benetan maite dutena jotzen hasiko dira: jazza. "Eden Club" iraganan, oraina eta etorkizuna nahasten diren tokia da. Bertan, spaziozko istorio desberdinak gertatzen dira...

Viernes
Ostirala

24 Noviembre
Azaroa

20:00

Duración/Iraupena: 60 min.

PLATE PROYECTO ESTUDIO TEATRALIZACIÓN

ENTRADAS / SARRERAK

Sala **18 €** Palco **14 €** Anfiteatro **8 €**

Sala **18 €** Palkoa **14 €** Anfiteatro **8 €**



Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

NZ

Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren

¿Quieres bailar
con ZenZa TemPo
en este espectáculo?
Participa:
produccion@teatrogayarre.com



SenZa TemPo

Bere ikuskizun bisualak, poetikoak eta ohikoak ez diren narratibak dituztenak dantzarekin, antzerkia-rekin, proiektatutako irudiekin eta hitzkekin jolasten dira. Taldearen ibilbideak dituen hogei urteetan bere hizkuntza garatu du, ikus-entzuleengana hurbiltzea berrikuntzarekin, arriskuarekin eta modu eta formatu berrien etengabeko bilaketarekin konbinatzen duena.

Giulia Valle Group

Giulia Valleren bostkotea, egun, munduan zehar hedadura handien duen gure herrialdeko taldeetako bat da. Soinu emozioen aukera zabala erakusten du bere musikak, ñabarduraz betea dago, jazz irudimentsua, ustekabekoa eta zirragarria da, atal erritmiko ahaltsu batek eta lehen mailako bi bakarlarik elikatua.

Inés Boza (Pamplona, 1962) es autora y directora teatral, cofundadora de la compañía de danza-teatro SenzaTempo, junto a Carles Mallo, con sede en Barcelona desde los años noventa.



Inés Boza (Iruñea, 1962) antzerkigilea eta zuzendaria da, Carles Mallolein batera, Senza Tempo dantza-antzerki taldearen sortzailea. Bartzelonan du egoitza, 1990eko hamarkadaz geroztik.



Una experiencia única y sorprendente con más de 30 intérpretes: actores, cantantes, acróbatas, expertos en artes marciales...

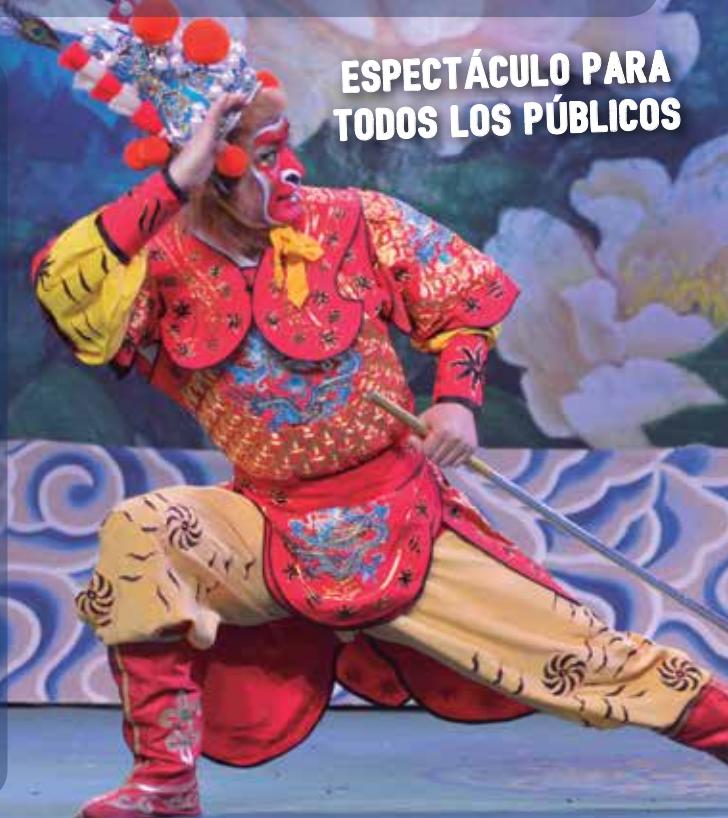
EL BELLO REY MONO

ÓPERA CHINA / TXINAKO OPERA

Asistir a una representación de la Ópera China es vivir una experiencia única y sorprendente. La Ópera Wu, con más de cuatro siglos de historia, es la precursora de la Ópera de Pekín, la Ópera China, un tesoro nacional considerado como patrimonio intangible de la humanidad. "El Rey Mono" es uno de los episodios más destacados de la novela clásica china "Viaje al Oeste", un pasaje lleno de humor y picardía que ha deleitado a generaciones enteras. Para esta ocasión se han unido dos compañías de Ópera Wu, la de la provincia de Zhejiang y la de la ciudad de Jiande, para ofrecer un espectáculo colorista con más de treinta personas entre actores, cantantes, acróbatas, expertos en artes marciales, bailarines... todos ellos vestidos con suntuosos trajes y extravagantes maquillajes. Todas las artes escénicas se dan cita en un único espectáculo que nos traslada al corazón de China.

Txinako operako emanaldi batera joatea esperientzia bakan eta harrigarría bizitzea da. Wu operak lau mende baino gehiagoko historia du, eta Pekingo Operaren aitzindaria da, Txinako operarena, altxor nazionala, gizateriaren ondare ukiezintzat joa. "Bidaia mendebaldera" Txinako eleberri klasikoaren pasarte nabarmenetako bat da "El Rey Mono", umorez eta pikardiaz betetako pasarte bat, beraunaldi osoak gozarazi dituena. Oraingo emanaldi honetarako, Wu operako bi talde elkartu dira, Zhejiang probintziako eta Jiande hirikoa, hogeita hamar aktore, abeslari, akrobata, borroka arteetako aditu, dantzari... baino gehiago hartzen dituen ikuskari koloretsua egiteko. Hotsandiko jantziak eta makillaje bitxiak izango dituzte denek. Arte eszeniko guztiek batzen dira ikuskizun bakar batean, eta Txinaren bihotzera eramatene dute ikuslea.

**ESPECTÁCULO PARA
TODOS LOS PÚBLICOS**



Domingo
Igandeña

26 Noviembre
Azaroa 19:00

Duración/Iraupena: 90 min.

¡Atención al
horario!
Aintzat hartu
ordutegia!

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 17 € Palco 13 € Anfiteatro 8 €
Sala 17 € Palkoa 13 € Anfiteatro 8 €

Esperientzia bakana eta harrigarria, 30 aktore, abeslari, akrobata, borroka arteetako aditu, dantzari eta abarrekin baino gehiagorekin

GIRA

en colaboración con el Centro Cultural de China de París y los Teatros Bayonne, Saint-Germain-en-Laye, Mont-de-Marsa y Mimizan

美猴王

La leyenda del Rey Mono

El Rey Mono posee una fuerza increíble, tiene la facultad de levantar miles de kilos y saltar a largas distancias. Puede transmutarse en distintos animales y objetos, hace grandes hechizos y sus pelos se pueden transformar en sus propios clones. Uno de los episodios favoritos de la novela clásica china "Viaje al Oeste" es la parte del Rey Mono y la Princesa del Abanico de Hierro. En el capítulo que narra esta ópera, el Rey Mono y sus acompañantes viajan al Oeste asiático a buscar las escrituras budistas y llevarlas a China. Antes debe enfrentarse al señor de la Montaña de Fuego, a la Princesa del Abanico y a un falso Rey Mono.

Compañías/Taldeak Ópera Wu de Zhejiang y de Jiande/Wu operakoak, Zhejiangeko eta Jiandekoa Intérpretes/Antzezleak Gao Quiaoyun (Rey mono/Tximino Erregea), Wang Chuangchuang (falso Rey Mono/Tximino Errege Faltsua), Tang Shengcun (princesa del abanico/Haizemaitearen Printzes), Lu Xuelei (niño rojo/Haur Gorria) y 22 artistas más que componen de las dos compañías/eta bi taldeak eratzen dituzten beste 22 artista

Tximino Erregearen elezaharra

Tximino Erregeak sekulako indarra du, milaka kilogramo jaso eta distantzia handietara salto egiteko ahalmena. Hainbat animalia eta gauzaren itxura har dezake, sorginaria handiak egiten ditu eta bere ileak bere klon bihur daitezke. "Bidaia mendebaldera" Txinako eleberri klasikoko pasarte gogokoentako bat Tximino Erregearen eta Burdinazko Haizemailearen Printzesaren zatia da. Opera honek kontatzen duen kapituluan, Tximino Erregeak eta bere laguntzaileek mendebaldera baidaiatuko dute, eskritura budistak lortu eta Txinara eramateko. Aurretik, ordea, aurre egin beharko diete Suzko Mendiko jaunari, Haizemailearen Printzesari eta Tximino Errege faltsu bati.



Espectáculo en chino con subtítulos en castellano /
Ikuskizuna txineraz izango da, gaztelaniazko gaintituluekin

Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

NZ

Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren

Historias de lo cotidiano... grandes historias
Eguneroko istorioak... istorio handiak

HISTORIAS DE USERA

"Historias de Usera" nace a raíz de la creación de la app Storywalker una nueva experiencia cultural en formato de aplicación móvil cuyos contenidos son ficciones sonoras geolocalizadas en este carismático barrio de Madrid. Se trata de un montaje en el que comparten escenario actores profesionales y vecinos para contarnos las historias que han vivido. Dramatizadas por autores de primer orden, vividas por todos, disfrutadas por cada espectador que se ha acercado al barrio. La obra parte de la premisa de que en las historias de la gente que nos cruzamos cada día, se encuentran las grandes historias.

Dirección/Zuzendaria **Fernando Sánchez-Cabezudo** Autores/Egileak **Alfredo Sanzol, Miguel del Arco, José Padilla, Denise Despeyroux, Alberto Olmos, Alberto Sánchez-Cabezudo** Actores/Antzezleak **Inma Cuevas/Alicia Rodríguez, Pilar Gómez, José Troncoso/Juan Antonio Lumbreras, Jesús Barranco/Luis Moreno, Huichi Chiu, los vecinos de Usera/eta Userako bizilagunak Iván Jiménez, Juan Ramón Saco, Juan Antonio Rodríguez, María Teresa Prado (May), Juan Antonio Montes, Luis Ureña, Juan Antonio Montes (Chucho)**

Storywalker aplikazioa sortzearen ondorioz jaio zen "Historias de Usera". Kultura esperientzia berria da, aplikazio mugikorren formatuan, eta haren edukiak soinu-fikzio geolokalizatuak dira. Muntatze honetan, aktore profesionalek eta bizilagunek agertokia partekatuko dute, bizi izan dituzten istorioak kontatzeko. Lehen mailako egileek dramatizatutakoak, denok bizi izandakoak, auzora joan den ikus-entzule bakoitzak gozatutakoak. Antzezlanak premisa honetan du abiaburua: egunero aurrez aurre dugun jendearen istorioetan istorio handiak daude.



Alfredo Sanzol, Miguel del Arco, José Padilla, Denise Despeyroux, Alberto Olmos, Alberto Sánchez-Cabezudo juntos en un mismo proyecto

Viernes
Ostirala 1 Diciembre
Abendua

20:00

Duración/Iraupena: 120 min.



Encuentro con
el público después
de la función

PLATEA ESTUDIOS ESTÉREOS

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 19 € Palco 15 € Anfiteatro 8 €

Sala 19 € Palkoa 15 € Anfiteatroa 8 €

Una visión del juego a través del circo

Jokoaren ikuspegi bat, zirkuaren bidez

**AL CIRCO EN
FAMILIA**

**ZIRKURA
FAMILIAN**

LUDO CIRCUS SHOW

Ludo Circus Show es muchas cosas a la vez: una visión sobre el juego a través del circo y las artes escénicas, un espectáculo de humor sutil, blanco, combinado con técnicas circenses como el equilibrio en rulo o rola bola, acrobacias, báscula o malabares; un show sin texto; una fiesta... una combinación de circo, humor e incluso danza, además de la necesaria teatralidad de la puesta en escena.

"Ludo Circus Show" gauza asko da aldi berean. Jokoari buruzko ikuspegi bat, zirkuaren eta antzertiaren bidez, umore sotila, zuria, duen ikuskizuna, zirkuko teknikekin konbinatua, esate baterako, hauetan: oreka erruloan edo errola bola, akrobaziak, baskula eta eskujokoak. Testurik gabeko ikuskizuna. Jaia... zirku, umore eta dantza konbinazioa da, eta eszenaratzearren ezinbesteko antzerki izaera du.



Dramaturgia y dirección/Dramaturgia eta zuzendaritzaritza **Antonio J. Gómez "El Gran Dimitri"** Creación circense/Zirkuko sorkuntza **Darío Dumont, Claudia Ortiz, Carmine Piccolo, Francisco Caravaca, Manuel Zamora** Intérpretes/Antzeleak **Dario Dumont, Greta García Jonsson, Claudia Ortiz, Carmine Piccolo, Francisco Caravaca (Tresperté), Manuel Zamora (Manolo Carambolas), Antonio J. Gómez (El Gran Dimitri)**

PREMIO PACA 2016 AL MEJOR ESPECTÁCULO DE SALA, MEJOR DIRECCIÓN Y MEJOR MÚSICA ORIGINAL
2016KO PACA SARIA ARETOKO IKUSKIZUN ONENARI, ZUZENDARITZA ONENARI ETA JATORRIZKO MUSIKA ONENARI

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 15 € Palco 8 €
Sala 15 € Palkoa 8 €

PLATE PLATEA OFICIAL DE LOS CINECLUBES

Martes
Astearte

5

**Diciembre
Abendua**

19:00

Duración/Iraupena: 60 min.

Edad aconsejada: + 6 años

Gomendatutako adina: 6 urtetik aurrera

Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

NZ

Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egindo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren

Danza en estado puro y fuerza expresiva Dantza huts-hutsean eta indar adierazkorra

EL SOMBREO DE TRES PICOS

Autor/Egilea **Manuel de Falla**

Libreto/Libretoa **Gregorio Martínez Sierra, María**

Lejarraga sobre "El corregidor y la molinera"/

Pedro Antonio de Alarcónen "El corregidor y la molinera" lanaren gainean

Autor/Egilea **Pedro Antonio de Alarcón**

Coreografía/Koreografia **Antonio Márquez**

BOLERO

Autor/Egilea **Maurice Ravel** Coreografía/

Koreografía **Antonio Márquez, Currillo**

Bailarines/Dantzariak **Raúl González Frías,**

Sara Chamorro, Jairo Mena, Elías Morales,

José Molina, Rocío Mansilla, Almudena Roca,

Cristina Cazorla, Soujung Youn, Nuria Tena,

Sara Gatell, María Gurria, Virginia Guiñales,

José Alarcón, Santiago Herranz, Fran Linares,

Alejandro Cerdá, Ciro Ortín.



BALLET DE ANTONIO MÁRQUEZ

"EL SOMBREO DE TRES PICOS" "BOLERO"

"El sombrero de tres Picos" es considerada como la primera piedra del ballet español. Se basa en "El corregidor y la molinera", basada a su vez en la novela de Pedro Antonio de Alarcón. "El sombrero de tres picos" ha sido coreografiado y bailado por todas las generaciones de la danza española hasta llegar a Antonio Márquez, su último valedor hasta hoy. Respecto al "Bolero" de Ravel, Antonio Márquez estrenó su versión en 2005, y desde entonces lo ha llevado por escenarios de todo el mundo. Junto a "El sombrero de tres picos" esta compañía acerca a dos grandes compositores que fueron muy amigos.

"El sombrero de tres picos" Espaniako balletaren lehen harritzat jotzen da. "El corregidor y la molinera" lanean oinarrituta dago, eta hori, era berean, Pedro Antonio de Alarcónen eleberrian. "El sombrero de tres picos" Espaniako dantzako beraunaldi guztiak koreografiatu eta dantzatu dute Antonio Márquezeraino iritsi arte, eta bera da azken babeslea gaurdaino.

Ravelen "Bolero" lana dela-eta, Antonio Márquezek 2005ean estreinatu zuen bere bertsioa, eta gerotzik mundu osoko agertokietara eraman du. "El sombrero de tres picos" lanarekin batera, lagun minak izan ziren bi musikagile elkartuko ditu talde honek.

Viernes
Ostirala

8

**Diciembre
Abendua**

20:00

Duración/Iraupena: 80 min.

ENTRADAS / SARRERAK

Sala **25 €** Palco **21 €** Anfiteatro **8 €**

Sala **25 €** Palkoa **21 €** Anfiteatro **8 €**

PLATE

NZ

Ikuskitzen honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskitzunaren aurretik eta ondoren



Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

*¿En qué lugar está nuestro presente?
Zein tokitan dago gure oraina?*



TODO EL TIEMPO DEL MUNDO

"Todo el tiempo del mundo" es una pieza bella y onírica con tintes autobiográficos, que habla sobre el tiempo y los relatos. Flores es un zapatero de señoritas. Cada noche, al cerrar su zapatería, recibe la visita de extrañas personas que le cuentan su futuro, le revelan detalles de su pasado o llegan, incluso, a desvelar sus historias presentes. Si el pasado está hecho de relatos y el futuro está hecho de deseos, ¿en qué lugar está nuestro presente?...

Buxman, Kamikaze
Dramaturgia y dirección/
Dramaturgia eta
zuzendaritza **Pablo**
Messiez Intérpretes/
Antzezleak **Carlota Gaviño,**
Rebeca Hernando, Javier
Lara, María Morales, José
Juan Rodríguez, Iñigo
Rodríguez Claro, Mikele
Urroz

"Todo el tiempo del mundo" pieza ederra eta onirikoa da, ukitu autobiografikoak dituena, eta denborari eta kontakizunei buruz hitz egiten duena. Flores andreen

zapataria da, Gauero, zapata-denda ixtean, etorkizunari buruz hitz egiten dioten pertsona bitxien bisita izaten du, iraganeko xehetasunak kontatzen dizkiote edo, are gehiago, oraineko istorioak jakinarazten dizkiote. Kontakizunek egiten badute iragana eta desirek egiten badute etorkizuna, zein tokitan dago gure oraina?...

Pablo Messiez. Considerado una de las voces más interesantes del teatro español contemporáneo, Pablo Messiez (Buenos Aires, 1974) debutó en 2007 como dramaturgo y director de "Antes", una versión muy libre de "Frankie y la boda". En 2015 estrenó "La piedra oscura", de Alberto Conejero, un drama con el que obtuvo cinco Premios Max.



Pablo Messiez Espaniako antzerkigintza garaikideko ahots interesarrienetakotzat jotzen da. Pablo Messiez (Buenos Aires, 1974) 2007an egin zuen debuta antzerkigile eta "Antes" lanaren zuzendari moduan. "Frankie y la boda" lanaren bertsio oso askea izan zen. 2015ean, Alberto Conejeroaren "La piedra oscura" lana estrenatu zuen, eta drama horrekin bost Max sari lortu zituen.

ENTRADAS / SARRERAK

Sala 18 € Palco 14 € Anfiteatro 8 €
Sala 18 € Palkoa 14 € Anfiteatro 8 €



Encuentro con
el público después
de la función

Domingo
Igandeá

10 Diciembre
Abendua

19:00

Duración/Iraupena: 90 min.

PLATEA PROYECTO TEATRO INTERACCION

*Atención al
horario!
Aintzat hartu
ordutegia!*

Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función

NZ

Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren

AL TEATRO EN FAMILIA EN NAVIDAD



Compañía/Taldea **Trencadis** Dirección/Zuzendaria **José Tomàs Chàfer** Texto/Testua **Josep Mollà** Música original/Jatorrizko musika **Josep Domènech** Coreografía /Koreografía **Pachi G. Fenollar** Intérpretes/Antzezleak **Javier Gurruchaga, Noelia Pérez/Paola Navalón, Jose Gasent, Jordi Ballester, Marina Damer, Arturo Sebastià, Fátima Gregorio/Resu Belmonte, Sergio Escribano**



Merlin

LA LEYENDA

con

Javier Gurruchaga

Música, coreografías, canciones y... mucha magia. Nos adentraremos en un mundo de magos, hadas y brujos donde la magia será un elemento indispensable. Objetos que levitan, elementos que se convierten en otros elementos, apariciones mágicas, transformaciones... Una aureola de fantasía que no dejará de sorprendernos durante todo el espectáculo y que nos hará creer que todo es posible. Y todo guiado por el gran mago Merlin al que da vida el no menos grande Javier Gurruchaga.

Javier Gurruchaga
(San Sebastián, 1958)
es cantante, showman,
actor y presentador, que
saltó a la fama como
miembro fundador y
líder de la Orquesta
Mondragón.



Javier Gurruchaga
(Donostia, 1958)
abeslaria, showmana,
aktorea eta aurkezlea
da. Orkestra Mondragón
taldeko baxkide sortzaile
eta buru moduan
egin zen ezagun.

Musika, koreografiak, abestiak eta... magia asko. Magoen, maitagarrien eta aztien munduan sartuko gara, eta bertan magia ezinbesteko elementua izango da. Lebitatu egiten duten gauzak, beste gauza bat bihurtzen diren elementuak, magiazko agerpenak, eraldatzeak... Fantasiazko argi koroa, ikuskizun osoan harriturik utzi eta dena gerta litekeela sinestra eramango gaituena. Eta hori guztia Merlin mago handiak gidatuko du, era berean handia den Javier Gurrutxaga aktoreak hezurmamituta.

Martes Astearte	26	Diciembre Abendua	18:00
Miércoles Asteazkena	27	Diciembre Abendua	12:00 18:00

6€

Duración/Iraupena: 90 min.

Edad aconsejada: +3 años y para todos los públicos

Gomendatutako adina: 3 urtetik aurrera eta adin guztietako ikus-entzuleak

AL TEATRO EN FAMILIA EN NAVIDAD



Premio al Vestuario
Fetén 2017

LAS AVENTURAS DE TOMASA SAWYER

Tomasa Sawyer, junto con su amigo Huckelberry Fin, vivirán una aventura llena de misterios, canciones, gatos, cuevas y murciélagos. Una obra que es un canto a la amistad y a cruzar el mar.

Compañía/Taldea **La Teta Calva** Autores/
Egileak **Xavo Giménez, María Cárdenas** (basada en la obra de Mark Twain./ Mark Twainen lanean oinarritua) Dirección/Zuzendaritza **Xavo Calvo** Intérpretes/Antzezleak **Neus Alborch, Robert de la Fuente, Merce Tienda, Carlos Amador, Juli Cantó, Victoria Salvador, Carlos Amador, Xavo Giménez** Vestuario/Jantziak **Ana Garay**

Tomasa Sawyerrek, Huckelberry Fin lagunarekin batera, misterioz, abestiz, katuz, kobazuloz eta saguzarrez betetako abentura biziko du. Adiskidetasunaren eta itsasoa zeharkatzearen goraipamena da lan hau.

Jueves
Osteguna

28

Diciembre
Abendua

12:00 18:00

Duración/Iraupena: 65 min.

6€

Edad aconsejada: + 6 años y público familiar
Gomendatutako adina: : 6 urtetik aurrera eta familia osoak

PEP BOU. EXPERIENCIAS



Viernes
Ostirala

29

Diciembre
Abendua

12:00 18:00

Duración/Iraupena: 75 min.

6€

Edad aconsejada: + 4 años y para todos los públicos

Gomendatutako adina: 4 urtetik aurrera eta adin guztietako ikus-entzuleak

Autor, director e intérprete/ Egilea, zuzendaria eta interpretatzailea **Pep Bou**

"Experiències" es el nuevo espectáculo del reconocido artista mundial Pep Bou y su fascinante universo formado por pompas de jabón. El espectáculo propone al espectador un viaje hacia mundos poéticos y oníricos partiendo de tres elementos sencillos, pero esenciales: el jabón, el agua y la música en directo.

"Experiences" mundu osoan ezaguna den Pep Bou artistaren eta bere xaboi burbuilek eratutako unibertsio liluragarriaren ikuskizun berria da. Ikuskariak bidaia bat proposatuko dio ikus-entzuleari mundu poetiko eta onirikoetarantz, soilak baina, era berean, funtsezkoak diren hiru elementu abiatu hartuta: xaboa, ura eta zuzeneko musika.

AL TEATRO EN FAMILIA EN NAVIDAD



Compañías/Taldeak **TodoZancos, Los Escultores del Aire**
Dirección/Zuzendaritz **Mai Rojas** Intérpretes/Antzezleak **Alba Comella, Matías Vulcano, Carlos Sosa, Mai Rojas** Músicos/Musikariak **Joao Vieira, Matías Muñoz, Jorge Da Rocha**

Sábado
Larunbata | **30** Diciembre
Abendua | 12:00 18:00

Duración/Iraupena: 60 min.

6€

TUBERÍAS

El teatro gestual y el circo contemporáneo se dan la mano en este espectáculo creado por tres integrantes del prestigioso Cirque du Soleil. Cuatro excéntricos personajes se encuentran con una importante misión: encontrar ese tesoro líquido llamado agua.

Keinu bidezko antzerkia eta zirku garaikidea elkarri eskua emanda agertuko zaizkigu, Cirque du Soleil entzutetsuko hiru kidek sortutako ikuskizun honetan. Lau pertsonaia bitxiri misio garrantzitsu bat egokituko zaie: ur izeneko altxor likidoa aurkitzea.

Edad aconsejada: + 6 años

Gomendatutako adina: 6 urtetik aurrera

ANTZERKIRA, FAMILIAN, EGUBERRIETAN

EN EUSKERA / EUSKARAZ



DRAG-E URAREN BILA

"Drag-e uraren bila" es una obra de teatro multimedia en la que se añan teatro, danza, video, música y robótica. Es el futuro, no parece haber rastro de agua. El robot Drag-e y sus amigos tienen una misión: conseguir encontrarla.

Logela Multumedia Dirección/Zuzendaritz **Imanol Garaizabal**
Actores-bailarines/Aktore-dantzariak **Eneritz Zeberio, Gaizka Chamizo**

"Drag-e uraren bila" multimedia antzezlana da, eta bertan bat egiten dute antzerkiak, dantzak, bideoak, musikak eta robotikak. Etorkizuna da eta badirudi urik ez dagoela, eta, beraz, Drag-e robotak eta lagunek misio bat izango dute: ura aurkitzea.

Martes
Astearte | **2** Enero
Urtarrila | 18:00

Duración/Iraupena: 53 min.

6€

Edad aconsejada: + 4 años

Gomendatutako adina: 4 urtetik aurrera

ANTZERKIRA, FAMILIAN, EGUBERRIETAN

MUSICAL EN EUSKERA/
MUSIKALA EUSKARAZ



PINOTXO, HARIEKIN LOTU GABE

Chipper y Alex salen tarde de la escuela y aitona les está esperando; éste se da cuenta de que traen su libro favorito en la maleta: el cuento de Pinotxo... Una conmovedora historia, un musical en el que se fusionan la música, el teatro, el baile...

Compañía/Taldea **Ganbara Txiki** Adaptación musical del clásico de **Carlo Collodi**/
Carlo Collodire klasikoaren egokitzapen musikal

Dirección artística y musical/ Arte eta musika zuzendaritza **Aitor Biain** Intérpretes/
Antzezleak **Irene Urzelai**, **Julen Alberdi**, **Teo Maiztego**, **Ainhoa Urzelai** Voces Ganbara
Txiki/Ahotsak Ganbara Txiki **Julen Alberdi**, **Amaia Guridi**, **Gorka Solano**

Chipper eta Alex berandu aterra dira eskolatik eta aitona zain dute.
Aitonak ikusi du beren liburu gogokoena dakartela maletan:
Pinotxoren ipuina... Istorio hunkigarria, musikak, antzerkiak,
dantzak... bat egingo duten musikala.

Miércoles
Asteazkena

3

Enero
Urtarrila

18:00

6€

Duración/Iraupena: 150 min.

Edad aconsejada: + 5 años

Gomendatutako adina: 5 urtetik aurrera



EN EUSKERA / EUSKARAZ

ENE KANTAK, “ASTONAUTA”

Astronauta aterriza en el Teatro Gayarre para presentar su nuevo dvd "Astronauta Tronpeta Flauta Ikuskizuna". Vendrá acompañado de la Comparsa de Gigantes y Kilikis de la Txantrea y nos traerá nuevas canciones y coreografías. La nueva aventura transcurre en el planeta Lur, donde se suceden los desastres: contaminación, guerras... Eneko y Nerea quieren ayudar a mejorar el planeta y por medio de un libro mágico...

Ene Kantak Dirección/Zuzendaritza **Urko Oskoz** Guion/Gidoia **Jon Barberena** Coreografías/Koreografiak **Urko Oskoz**, **Oiane Yarza** Intérpretes/Antzezleak **Urko Oskoz**, **Oiane Yarza**, **Uxue Rodriguez**, **Aitziber Fernandez**, **Xabi Akerreta**

Astronautak lur hartuko du Gayarre Antzokian, "Astronauta Tronpeta Flauta Ikuskizuna" DVD berria aurkezteko. Txantreako Erraldoi eta Kilikien Konpartsak lagunduko dio, eta abesti eta koreografía berriak ekarriko dizkigu. Abentura berria Lur planetan gertatzen da, eta bertan gertatzen dira hondamendiak: kutsadura, gerrak... Enekok eta Nereak planeta hobetzen lagundi nahi dute, eta liburu magiko baten bidez...

Jueves
Osteguna

4

Enero
Urtarrila

18:00

6€

Duración/Iraupena: 80 min.

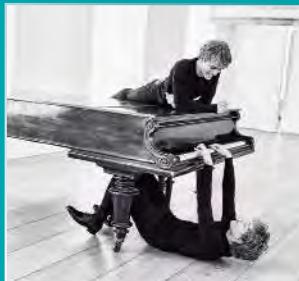
Edad aconsejada: + 2 años
Gomendatutako adina:
2 urtetik aurrera



Ciclo Grandes Intérpretes 2017-2018 Zikloa

ENTRADAS: 29 €. ABONOS, CONSULTAR EN WWW.TEATROGAYARRE.COM /
SARRERAK 29 €. ABONAMENDUAK, WWW.TEATROGAYARRE.COM WEBGUNEAN KONTSULTATU

LUCAS & ARTHUR JUSSEN, dúo de piano/pianoko bikotea



Lunes
Astelehenak

23

Octubre
Urria

20:00

Obras de Mendelssohn, Beethoven, Schubert, Chopin y Say. Lucas y Arthur Jussen (24 y 21 años, respectivamente) recibieron En 2011 el premio de Jóvenes Talentos del Concertgebouw de Ámsterdam y en 2013 el Premio de la Audiencia en el Festival Mecklenburg-Vorpommern. Han actuado con todas las grandes orquestas holandesas, además de importantes orquestas internacionales.

Mendelssohn, Beethoven, Schubert, Chopin eta Sayen lanak. Lucas eta Arthur Jussenek (24 eta 21 urte, hurrenez hurren) 2011n Amsterdameko Concertgebouw aretoaren Talentu Gazteen saria eskuratu zuten, eta 2013an Entzuleen Saria, Mecklenburg-Vorpommern jaialdian. Holandako orkestra handi guztiekin egin dituzte emanaldiak, eta bai nazioarteko orkestra garrantzitsuekin ere.

AMERICAN STRING QUARTET



Miércoles
Asteazkena

22

Noviembre
Azaroa

20:00

Obras de Haydn, Ravel y Schubert. Internacionalmente reconocido como uno de los más destacados y establecidos cuartetos de cuerda de hoy en día. En tres décadas de giras, ha actuado en la Sala Filarmónica de Berlín, la Herkulesaal de Múnich, Suntory Hall en Tokio o el Carnegie Hall y Metropolitan Museum of Art en Nueva York.

Haydn, Ravel eta Schuberten lanak. Nazioartean ezaguna da, egungo hari laukote nabarmenenetako eta finkatuenetako bat delako. American String Quartet taldeak mundu osoko kontzertu areto garrantzitsu ia guztietan eman ditu kontzertuak, esate baterako, Berlingo Philharmonie, Municheko Herkulesaal, Tokioko Suntory Hall eta New Yorkeko Metropolitan Museum of Art aretoetan.

ERIC SILBERGER, violín/biolina KWAN YI, piano/pianoa



Martes
Astearteak

16

Enero
Urtarrila

20:00

Obras de Mozart, Grieg, Dvark y Brahms. El virtuoso violinista Eric Silberger ha sido premiado en el 14º Concurso Internacional Tchaikovsky y en el Concurso Internacional de Violín Michael Hill. Ha actuado como solista, recitalista y músico de cámara en Estados Unidos y alrededor de todo el mundo. El pianista coreano Kwan-Yi ha actuado en algunas de las salas más prestigiosas del mundo como el Carnegie Hall, el Kennedy Center o la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos.

Mozart, Grieg, Dvark eta Brahmsen lanak. Eric Silberger biolinista birtuosoak saria eskuratu du Txaikovski Nazioarteko Lehiaketaren 14. edizioan eta Michael Hill biolineko nazioarteko lehiaketan. Bakarlari eta ganberako musikari gisa aritu da Ameriketako Estatu Batuetan eta mundu osoan. Kwan-Yi korear pianista mundu osoko areto ezagunenetako batzuetan aritu da jada, hala nola Carnegie Hall, Kennedy Center eta AEBetako Kongresuko Liburutegian.

Con la entrada de estos espectáculos, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función



GABRIELA MONTERO, piano/pianoa



Domingo
Igandea

18 Febrero
Otsaila

19:00

Obras de Schubert y Schumann. Las visionarias interpretaciones de Gabriela Montero (Venezuela) y su extraordinario talento para la improvisación le han permitido ganarse devotos seguidores por todo el mundo. Ha sido invitada a tocar con muchas de las mejores orquestas del mundo, incluyendo las Orquestas Filarmónicas de Los Ángeles, Nueva York, Liverpool, Rotterdam y Dresde.

Schubert eta Schumannen lanak. Gabriela Monteroren (Venezuela) interpretazio ameslariek eta inprobisaziorako duen berebiziko talentuak ekarri diote jarraitzaileak mundu osoan izatea. Munduko orkestra onenetako askorekin jotzera gonbidatu dute, barnean hartuta Los Angeles, New York, Liverpool, Rotterdam eta Dresdeneko orkestra filarmonikoak.

ISABEL REY, soprano/sopranoa NAUZET MEDEROS, piano/pianoa



Martes
Astearte

10 Abril
Apirila

20:00

Obras de Granados, Ortega, Albéniz y Turina. Dedicada en cuerpo y alma a su vocación, el canto, la música y el teatro, Isabel Rey ha sido internacionalmente reconocida por su exquisita técnica vocal y su refinada sensibilidad: es una de las pocas artistas hispanas que ha tenido el honor de colaborar asiduamente con el Festival de Salzburgo.

Granados, Ortega, Albéniz eta Turinaren lanak. Buru eta bihotz bere bokazioari emanda, kantuari, musikari eta antzerkiari, Isabel Rey mundu osoan da ezaguna bere ahots teknika dotorearengatik eta interpretatzale moduan duen sentiberatasun finarengatik: Salzburgoko jaialdiarekin elkarlanean maiz aritzeko ohorea izan duen artista hispano gutxietako bat da.

ACCADEMIA BIZANTINA Y DANTONE



Martes
Astearte

8 Mayo
Maialta

20:00

Obras de Vivaldi, Albinoni, Marcello, Platti y Galuppi. Accademia Bizantina se fundó en Rávena en 1983 con la intención de "interpretar música como un gran cuarteto". Desde entonces el grupo se gestiona de forma autónoma gracias a sus miembros. En 1989 Ottavio Dantone se unió a la orquesta como clavecinista y en 1996 fue nombrado director musical y artístico, garantizando así el prestigio y la calidad artística del grupo.

Vivaldi, Albinoni, Marcello, Platti eta Galuppiren lanak. Accademia Bizantina Ravennan sortu zen, 1983an, "musika laukote handi moduan jotzeko" asmoarekin. Geroztik, taldeak era autonomaon kudeatzen du bere burua, kideei esker. 1989an, Ottavio Dantonek bat egin zuen orkestrarekin, klabezinista moduan, eta 1996an musika eta arte zuzendari izendatu zuten, eta, hartara, taldearen ospea eta kalitate artistikoa bermatu zen.

UNIVERSO CIUDAD



COLECTIVO E 7.2 **AFTER CAGE IV**

After Cage IV gira en torno a la ciudad como mosaico de resortes donde el ser humano encuentra su acomodo e identidad; la ciudad en su sentido arquitectónico como el continente en donde reside el ser humano, la ciudad como generadora de memoria, la cual, en esta ocasión, viene marcada por el 45 aniversario de los Encuentros de Pamplona 1972.

After Cage IV hiriaren inguruan ibiliko da, baliabideen mosaiko moduan. Bertan, gizakiak egoitza eta nortasuna hartzen du. Hiria, zentzu arkitektonikoan, gizakia bizi den edukitzaille moduan; hiria, oroitzapen-sortzaile moduan. Oraingo hontean, oroitzapen hori 1972ko Iruñeko Topaketan 45. urteurrenak markatuko du.

ENTRADAS / SARRERAK

10 € Abono para los tres conciertos 24 €

10 € Hiru kontzertuetarako abonamendua 24 €

**Aforo limitado
Leku kopuru mugatua**

IV Festival Internacional de Experimentación Musical

Musika Esperimentazioko Laugarren Nazioarteko Jaialdia

PARTICIPAN EN LOS TRES ESPECTÁCULOS / HIRU IKUSKIZUNETAN PARTE HARTUKO DUTE

Dirección artística/Zuzendaritza artísticoa **Pablo Ramos** Creación videográfica/Sorkuntza bideografikoa **Leandro Suárez**

Diseño Interpretativo/Antzezpen-diseinua **Pilar Fontalba** Espacio musical/Musika-espazioa **Salva Tarazona** Concepción musical/Musika-sorkuntza **Juanjo Eslava** Dirección técnica e iluminación/Zuzendaritza teknikoa eta argiak **Koldo Tainta**



LA CIUDAD GENERADORA DE MEMORIA. LA ESCRITURA

Martes
Astearteaa

10

Octubre
Urria

20:00

Duración/Iraupena: 60 min.

Ensemble E 7.2 Artista invitado/Artista gonzidatua **Leandro Suárez**

"Ciudad 1" es un concierto-performance en el que se deconstruirán obras míticas que se interpretaron en los Encuentros del 72 en Pamplona. Se reinterpretarán obras de autores como John Cage, Horacio Vaggione y Eduardo Polonio, Luis de Pablo y Francisco Guerrero. El concierto se completa con una exposición de documentación de los Encuentros del 72 y un encuentro del equipo artístico con el público.

"Ciudad 1" kontzertu-performance da, eta bertan Iruñeko 72ko Topaketetan jo zituzten lan mitikoak desegingo dituze. Besteak beste, egile hauen lanak joko dituzte berriro: John Cage, Horacio Vaggione eta Eduardo Polonio, Luis de Pablo eta Francisco Guerrero. Kontzertua osatzeko, 72ko Topaketetako dokumentuen erakusketa egingo da eta talde artistikoa ikus-entzuleekin egongo da.



LA CIUDAD ASCENDENTE, VERTICAL Y MÍTICA

Martes
Astearteaa

24

Octubre
Urria

20:00

Duración/Iraupena: 60 min.

Músicos / Musikariak **Julián Elvira, Pilar Fontalba, Alessandra Rombolá, Ana Margulles, Xelo Giner, Alberto Bernal** Artista invitado/Artista gonzidatua **Alberto Bernal**

La ciudad como impulso ascendente. E 7.2 quiere poner en evidencia la experiencia de lo enorme en el ciudadano en el contexto urbano. Se interpretarán obras de Arturo Fuentes, Javier Torres Maldonado, Juan José Eslava, José María Sánchez-Verdú, György Kurtág, Julián Elvira y Alberto Bernal. La velada se completa con una performance en directo de Alberto Bernal y una charla con los artistas.

Hiria, goranzko bultzada moduan. E 7.2k agerian jarri nahi du berealdikoaren esperientzia hirittarrarengan, hiriaren testuinguruaren. Arturo Fuentes, Javier Torres Maldonado, Juan José Eslava, José María Sánchez-Verdú, György Kurtág, Julián Elvira eta Alberto Bernalen lanak interpretatuko dituzte. Jaialdia osatzeko, Alberto Bernalek performancea egingo du zuzenean eta mintzaldia izango da artistekin.



LA CIUDAD, CONSTRUCTORA DE ESPACIO

Martes
Astearteaa

31

Octubre
Urria

20:00

Duración/Iraupena: 60 min.

Ensemble E 7.2 Coral de Cámara de Navarra, Ensemble Neopercusión, Aula de Percusión del Conservatorio Superior de Música de Navarra, Coro de niños de OCN Artistas invitados/Artista gonzidatuaak **Eslava-Tejada arquitectos**

Ahora es la ciudad la que entra en el teatro. Paisajes visuales y sonoros grabados por diversos ciudadanos-artistas se proyectan en el interior del teatro. Una moto arranca la realidad y expone su ruido potente al teatro como acción finalizadora de la actuación. Es un concierto-performance que tiene la arquitectura como base principal y a su más genuino representante, el músico-arquitecto, Iannis Xenakis como base. La velada concluye con la charla "Construcción y destrucción" a cargo de la doctora en arquitectura Clara Eslava.

Orain hiria izango da antzokian sartuko dena. Zenbait hiritar-artistak grabatutako paisaiak bisualak eta entzutekoak antzokien barnean emango dira. Motor batek errealtitatea erauziko du eta bere zarata indartsua erakutsiko dio antzokiari, emanaldia amaitzeko ekintza gisa. Kontzertu-performance da, oinarri nagusi moduan arquitectura duena eta bere ordezkarri jatorreña, Iannis Xenakis musikari-arquitectoa, oinarri gisa. Jaialdia amaitzeke, Clara Eslava Arkitekturnako doktoreak "Construcción y destrucción" mintzaldia egingo du.



LA PAMPLONESA

75 ANIVERSARIO DE LAS BANDAS MUNICIPALES DE TXISTULARIS Y GAITEROS

Domingo
Igandea

8

Octubre
Urría

12:00

¡Atención al horario!
Aintzat hartu ordutegia!

Director/Zuzendaria **Jesús Garísoain**
Entrada/Sarrera: 4 €

El primer concierto de la temporada otoñal de La Pamplonesa, es un homenaje a las Bandas Municipales de Txistularis y Gaiteros de Pamplona con motivo del 75 aniversario de su fundación. Una excelente ocasión de escuchar juntas a las tres agrupaciones encargadas de poner música a las calles y plazas de la ciudad, en múltiples intervenciones a lo largo del año. Repertorio muy popular, especialmente adaptado para ocasiones como ésta.

Udazkeneko sasoian La Pamplonesa musika bandak emango duen lehen kontzertua Iruñeko Txistularien eta Gaita Jotzaileen Udal Taldeei egingo dien omenaldia izango da, sortu zireneko 75. urteurrenean. Aukera paregabea izango da elkarrekin entzuteko hiriko kale eta plazetan urteko esku-hartzear ugaritan musika jotzeko ardura izaten duten hiru taldeak. Herri-kanten errepetorioa, bereziki egokitua hau bezalako okasioetarako.

MÚSICA ORIGINAL PARA BANDA “Música y Guerra”

Domingo
Igandea

29

Octubre
Urría

12:00

¡Atención al horario!
Aintzat hartu ordutegia!

Director/Zuzendaria **J. Vicent Egea**
Entrada/Sarrera: 4 €

Entre los compromisos de La Pamplonesa está el de acercar al público pamplonés el moderno y exigente repertorio original para Banda. Son muchos los que esperan estos conciertos para escuchar en directo obras sorprendentes y de gran dificultad que muestran todo el potencial artístico y sonoro de una banda de música. Bajo el título de "Música y Guerra" se ha reunido un repertorio con nuevas composiciones que evocan diversos conflictos bélicos a lo largo de la historia. Entre ellas, el estreno en Pamplona de los episodios sinfónicos "Numancia", de J. Vicent Egea, director de La Pamplonesa.

La Pamplonesa bandak dituen konpromisoen artean bandarako musikaren errepetitorio moderno eta zorrotza iruindar ikus-entzuleei hurbiltzea dago. "Música y Guerra" izenburuean, errepetitorio bat bildu da konposizio berriekin, historian izandako hainbat gatazka armatu gogora ekartzen dituztenak. Hain aranean, Iruñean "Numancia" episodio sinfonikoak estrenatuko dira, La Pamplonesa bandaren zuzenari J. Vicent Egearenak.

POP-ROCK BRITÁNICO

Director/Zuzendaria **Jesús Garísoain**

Entrada/Sarrera: 4 €

Domingo
Igandea

5

Noviembre
Azaroa

19:00

¡Atención al horario!
Aintzat hartu ordutegia!

Tras el último concierto de música original para Banda, La Pamplonesa cambia completamente de registro. Y nada menos que para dedicar un concierto íntegramente al pop-rock británico. Sobre el escenario del Teatro Gayarre se escucharán nuevas selecciones de los temas más destacados de grupos como Pink Floyd, Eric Clapton, Deep Purple, Adele... Otra manera de escuchar esta música, pero con la misma fuerza.

Bandarako jatorrizko musikako azken kontzertuaren ondoren, erregistroz aldatu du guztiz. Eta, hain zuzen, Britainia Handiko pop-rockari kontzertu oso bat eskaintzeko egingo du. Gayarre Antzokiko agertokian, hainbat talderen abesti nabarmenen hautaketa berriak joko dituzte, besteak beste, Pink Floyd, Eric Clapton, Deep Purple, Adele eta abarrenak. Musika hori entzuteko beste modu bat, baina indar berberarekin.

Abono 5 conciertos: 16 €



TARDE DE ZARZUELA

“Selección de zarzuelas famosas”

Miércoles
Asteazkena

29

Noviembre
Azaroa

20:00

Director/Zuzendaria J. Vicent Egea
Entrada/Sarrera: 4 €

Como viene siendo habitual, La Pamplonesa dedica el concierto de la festividad de San Saturnino a la zarzuela, un género que domina a la perfección. Se escucharán pequeños extractos y selecciones instrumentales de los títulos más conocidos y apreciados por el público, de los principales autores del género como Pablo Sorozabal, Amadeo Vives, Rupert Chapí, José Serrano, Federico Chueca, Jesús Guridi, entre otros.

Ohikoa den moduan, udal bandak San Saturnino jaieguneko kontzertua zarzuelari eskanikio dio, ezin hobeto dakien genero bat. Ikus-entzuleentzat ezagunenak eta estimatueneak diren izenburuetako zati txikiak eta hautaketa instrumentalak entzungo dira, generoko egile nagusienenak, hala nola Pablo Sorozabal, Amadeo Vives, Rupert Chapí, José Serrano, Federico Chueca eta Jesús Guridiarenak.



CONCIERTO DE NAVIDAD

Domingo
Igandea

17

Diciembre
Abendua

12:00

Director/Zuzendaria J. Vicent Egea
Entrada/Sarrera: 4 €

*¡Atención al horario!
Aintzat hartu ordutegia!*

El concierto de navidad siempre es uno de los más esperados por el público más fiel de La Pamplonesa. En esta ocasión el protagonismo recaerá en las versiones para banda de célebres oberturas vienesas de Johann Strauss y Franz von Suppé como "El Murciélagos", "Un día en Viena", "El Barón Gitano" o "Poeta y Aldeano". Además, un especial repertorio navideño como corresponde a la ocasión.

La Pamplonesa udal bandaren entzule leialenek gehien maite duten kontzertuetako bat izaten da Eguberrietakoa. Oraingo horonetan, Johann Strauss eta Franz von Suppéren vienar obertura ospetsuen bandarako bertsioak izango dira protagonistik, esate baterako, "Saguzarra", "Egun bat Vienan", "Baroi ijitoa" eta "Poeta eta baserritarra". Horrez gain, Gabonetako errepetitorio berezia izango da, okasioak eskatzen duen moduan.

5 kontzertuetarako abonamendua: 16 €

FUNCIONES ESCOLARES

IKASTETXEETARAKO EMANALDIAK



El Teatro Gayarre, con el fin de darle continuidad a su programa pedagógico, amplía su oferta educativa dirigida a los centros de enseñanza para el curso 2017-2018. Las propuestas para esta nueva temporada son las siguientes:

Programa pedagógikoari jarraipena emango dio
Gayarre Antzokiak eta handitu egingo du
ikastetxeetarako hezketa eskaintza 2017-2018
ikasturterako. Hain zuen, hauek dira denboraldirako
proposamenak:

2017

"TREBLINKARA AZKEN TRENA"

Idioma: euskera / Hizkuntza: euskaraz.

Vaiven Producciones

• Lunes 16 y martes 17 de octubre de 2017, 12.00 h.
Urriaren 16an eta 17an, astelehena eta astearte,
12:00etan.

Aforo limitado: 200. Duración: 75 minutos aprox.

Lugar: Sala de Armas de la Ciudadela

"SIN VERGÜENZAS / LOTSA GABE"

Vaiven Producciones

• Miércoles 13 y Jueves 14 de diciembre de 2017,
10.00 h. (castellano) y 12.00 h. (euskera).
Abenduaren 13an eta 14an, asteazkena eta osteguna,
10:00etan (gaztelaniaz) eta 12:00etan (euskaraz)
Duración: 70 minutos aprox.

2018

"CAMIONETA Y MANTA"

Compañía/Taldea: Iluna Teatro.

Idioma/Hizkuntza: castellano/gaztelaniaz.

• Lunes 5 de marzo de 2018, 12.00 h.

Martxoaren 5ean, astelehena, 12:00etan.

Duración: 80 minutos aprox.

"EL CABALLERO DE OLMEDO", Lope de Vega

Compañía/Taldea: Noviembre Teatro.

Idioma/ Hizkuntza: castellano/gaztelaniaz.

• Viernes 20 de abril de 2018, 12.00 h.

Apirilaren 20an, ostirala, 12:00etan.

Duración: 100 minutos aprox.

"LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO",

Fernando Fernán Gómez.

Compañía/Taldea: La Ruta Teatro.

• Viernes 4 de mayo de 2018, 12.00 h.

Maiatzaren 4an, ostirala, 12:00etan.

Duración: 100 minutos aprox.



Tarjeta **Pase Maestro** para docentes
Pase Maestro txartela irakasleentzat

Más información/Argibide gehiagotarako:
www.teatrogayarre.com

V JORNADAS SOBRE TEATRO Y EDUCACIÓN DE JÓVENES ESPECTADORES DE NAVARRA

NAFARROAKO IKUS-ENTZULE GAZTEAK ANTZERKIGINTZA ETA HEZIKETARI BURUZKO V. JARDUNALDIAK

Jóvenes Espectadores de Navarra, proyecto creado por el profesor Ignacio Aranguren, premio Príncipe Viana de la Cultura 2016, alcanza su quinta edición y convoca nuevos encuentros destinados al profesorado de ESO y Bachillerato. Como en años anteriores, estas jornadas están dirigidas a docentes de cualquier especialidad interesados en la utilización de las técnicas teatrales dentro y fuera del aula. Estas jornadas cuentan con la colaboración del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra.

Nafarroako Ikus-entzule Gazteak proiektuak –Ignacio Aranguren irakasle eta 2016ko Kulturako Vianako Printzea saria eskuratutakoak sortutako– bosgarren edizioa izango du, eta topaketa berrietarako deialdia egingo du DBHko eta Batxilergoko irakasleentzat. Aurreko urteetan bezala, edozein espezialitatetako irakasleentzat dira jardunaldiak, ikasgelaren barnean eta kanpoan antzerkigintzako teknikak baliatzean interesa dutenentzat. Nafarroako Gobernuaren Hezkuntza Departamentuaren lankidetza dute jardunaldi hauek.

El verso en el aula desde el punto de vista de una actriz.

Ponente/Irakaslea: **Natalia Huarte**

- Sábado, 21 de octubre de 2017, de 10:00 a 14:00 h / 2017ko urriaren 21ean, larunbata, 10:00etatik 14:00etara



La manda: cuerpo y emociones

Ponente/Irakaslea: **Alex Larumbe**

- Sábado 28 de octubre, de 10:00 a 14:00 h / Urriaren 28an, larunbata, 10:00etatik 14:00etara

Taller de Teatro del Oprimido: teatro para la transformación

Ponente/Irakaslea: **Marc Escrig**

- Sábado 4 de noviembre, de 10:00 a 14:00 h / Azaroaren 4an, larunbata, 10:00etatik 14:00etara



Más información e inscripciones / Argibide gehiagotarako eta izena emateko: www.teatrogayarre.com

Las maravillas del teatro

Noviembre 2017 - mayo 2018

La Fundación Municipal Teatro Gayarre, en colaboración con el Área de Cultura, Política Lingüística, Educación y Deporte del Ayuntamiento de Pamplona, continúan durante el periodo noviembre 2017- mayo 2018 desarrollando la decimoséptima temporada consecutiva del programa de visitas escolares "Las maravillas del teatro", cuya ejecución es llevada a cabo por la Escuela Navarra de Teatro.



Antzerkiaren gauza miragarriak

2017ko azaroa – 2018ko maiatza

Gayarre Antzokia Udal Fundazioak, Iruñeko Udalaren Kultura, Hizkuntza Politika, Hezkuntza eta Kirol Arloarekin lankidetzan, "Antzerkiaren gauza miragarriak" eskola bisiten programa egiten jarraituko du 2017ko azaroa eta 2018ko maiatza bitartean (denboraldi honetako hamazazpigarran edizioa izango da, jarraian).

Nafarroako Antzerki Eskolak gauzatzen du programa.



Y además... talleres

TALLER DE INTERPRETACIÓN

Dirigido a jóvenes de 14 a 18 años
CON ÁNGEL SAGÜÉS

ANTZEZPEN TAILERRA

14 eta 18 urte arteko gazteentzat
ÁNGEL SAGÜÉSEKIN

LA JUVENTUD EN LA OBRA DE SHAKESPEARE

En el curso se trabajará sobre obras de William Shakespeare que contienen personajes y situaciones relacionadas con la adolescencia y la juventud. Temas como la relación con padres y madres, la envidia, la ambición, el abuso de poder, la injusticia, el respeto, el amor, las obsesiones, los celos... nos servirán para aprender a manejar las emociones en el contexto de la interpretación. Todo lo que se elabore estará encaminado hacia una muestra final.

Poner en valor el oficio de la interpretación es también un objetivo fundamental de este curso. Serán invitados actores o actrices que nos hablen de su experiencia.

El curso se desarrollará en dos fases entre los meses de octubre de 2017 y abril de 2018.



William Shakespeareren antzezlanak landuko dira, nerabezaroarekin eta gaztaroarekin lotutako pertsonaiak eta egoerak dituztenak. Gurasoekiko harremana, inbibidatza, handinahia, botere gehiegikeria, justizia eza, errespetua, maitasuna, obsesioak, jeloskortasuna.... Gai horiek balioko dugute emozioak erabiltzen ikasteko antzerkigintzaren testuinguruan. Amaieran erakustera bideratuko da egiten den guztia. Ikastaroaren funtseko xedea, gainera, antzeztaaren lanbidearen balioa nabamentzea da. Beren esperientziak kontatuko dituzten aktoreak gonbidatuko dira.

Ikastaroa bi fasetan egingo da, 2017ko urria eta 2018ko apirila artean.

Ángel Sagüés. Profesional navarro de amplia trayectoria como actor, director, autor, coreógrafo y docente. Coordina, junto con Asun Abad la compañía de producciones artísticas ATIKUS. Como docente ha trabajado en la Escuela Laboral de Estella y el Instituto Iribide de Pamplona e imparte talleres de forma habitual.



Ángel Sagüés. Aktore, zuzendarri, egile, koreografo eta irakasle lanetan ibilbide luzea duen nafrar profesionala. Asun Abadekin batera, ATIKUS arte ekoizpenen taldea koordinatzen du. Irakastea lanetan Lizarrako Taller Eskolan eta Iruñeko Iribide institutuan aritu da, eta eskuarki tailerrak ematen ditu.

Más información e inscripciones/ Argibideak eta izen-emeateak:
www.teatrogayarre.com

Exposición / Erakusketa

JAVIER OYARZUN

IMAGINERÍA CONTEMPORÁNEA

Septiembre-diciembre 2017

Vestíbulo del Teatro Gayarre

¿Varones de la tercera edad en las posiciones clásicas del ballet? ¡Y por qué no! No existe la edad, ni el género, cuando se cuenta con energía y se tiene el ánimo. Y si tenemos "pájaros en la cabeza", imprescindible para ser creativo, qué mejor que mostrar a nuestros alados compañeros de viaje en sus más variados tamaños, movimientos y colores. Al fin y al cabo, han sido y serán la base argumental de multitud de obras la literatura, el teatro, la música y la pintura.

2017ko iraila-abendua

Gayarre Antzokiko atartea

Hirugarren adineko gizonezkoak balleteko jarrera klasikoetan? Eta zergatik ez! Ez dago adinik ez eta generorik ere, kemenetako gogoa badago. Eta “burua txoriz beteta badugu” –ezinbestekoa da sortzailea izateko–, zer hobea gure bidaide hegaldunak erakustea baino beren tamaina, mugimendu eta kolore askotarikoetan. Azken batean, literaturako, antzerkigintzako, musikako eta pinturako lan asko eta askoren gertakizunen oinarria izan dira.



Ventajas

Abantailak



Regala Teatro

GAYARRE AMIGO

Por 40 euros al año, la tarjeta GAYARRE AMIGO ofrece una serie de ventajas:

- Por la compra de entradas, acumulará puntos canjeables por entradas de otros espectáculos.
- Compra de entradas por Internet sin coste de comisión (0 €).
- Tendrá un periodo preferente de compra...



GAYARRE BONO

- Siquieres hacer un **regalo especial** a alguien que le guste el teatro, la danza, la música, la zarzuela... pero no sabes cómo acertar con el espectáculo en concreto.
- Podrás regalarla a quien quieras cargada con el importe que desees.



PASE MAESTRO

NUEVA tarjeta especial para docentes

- Más información en www.teatrogayarre.com



GAYARRE JOVEN

MÁS DE 200 ESPECTÁCULOS AL AÑO
POR 4 EUROS CADA UNO

Si tienes entre 18 y 30 años solicita tu tarjeta GAYARRE JOVEN y tendrás una entrada gratis para el espectáculo que tú elijas.



Oparitu antzerkia

GAYARRE AMIGO

40 euroren truke urte osorako GAYARRE AMIGO txartelak hainbat abantaila eskaintzen dizkizun:

- Sarrerak erosten dituzunean, puntuak pilatzen joango zara eta beste ikuskizun batzuetarako sarreren ordez aldatu ahal izango dituzu.
- Sarrerak Internet bidez eroasteak ez du komisiorik izango (0 €).
- Lehentasun epe bat izango duzu...

GAYARRE BONO

- Antzerkia, dantza, música, zarzuela... gustuko duen norbaiti **opari berezi** bat egin nahi badiozu, baina ez badakizu zehatz-mehatz zein ikuskizun izango duen gustuko.
- Nahi duzunari oparitu ahal izango diozu, nahi duzun kopurua duela.

PASE MAESTRO

Txartel BERRIA, irakasleentzat

- Informazioa: www.teatrogayarre.com

GAYARRE JOVEN

URTEAN 200 IKUSKIZUN BAINO GEHIA-
GO BAKOITZA 4 EUOREN TRUKE

18 eta 30 urte artean baditzu, eska ezazu GAYARRE JOVEN txartela eta doako sarrera izango duzu aukeratzen duzun ikuskizunerako.



Descuentos

Abonos. Programación General

20% de descuento 8 espectáculos

10% de descuento 4 espectáculos

Excepto La Pamplonesa, Ciclo Grandes Intérpretes, En Familia, Ciclo After Cage, Teatro Escape.
No acumulable a otros descuentos.

Jóvenes

Con Tarjeta Gayarre Joven, descuento en anfiteatro.
No acumulable a otros descuentos.

En funciones sin anfiteatro, descuento aplicable a las zonas del teatro asignadas:

Además, "Mujer no reeducable", "Fuera de juego", "El bello rey mono", "Historias de Usera", "Todo el tiempo del mundo", "Tierra baja" y "Teatro Escape".

Deskontuak

Abonamenduak. Egitarau nagusia

%20eko deskontua 8 ikuskizun

%10eko deskontua 4 ikuskizun

La Pamplonesa, Interpretatzáile Handiak, Antzerkia Familiar, After Cage eta Teatro Escape izan ezik.
Ezin da beste deskontuekin erabili.



Gazteak

Gayarre Joven txartelarekin, deskontua anfiteatroan. Ezin da beste deskontuekin erabili.

Anfiteatrorik gabeko ikuskizunetan, deskontua aplika daiteke antzokiko gune guztietan: "Mujer no reeducable", "Fuera de juego", "El bello rey mono", "Historias de Usera", "Todo el tiempo del mundo", "Tierra baja" eta "Teatro Escape".

Grupos

Para grupos de más de 20 personas

No acumulable a otros descuentos.

20% de descuento

En familia

25% de descuento por la compra de 4 espectáculos de la programación "... en familia".

FAMILIA NUMEROSE: 25% de descuento con la compra de cada espectáculo familiar.

Anticrisis

Las personas que se encuentren desempleadas podrán acceder a descuentos especiales del 50% en la programación regular del Teatro Gayarre para entradas de anfiteatro. No acumulable a otros descuentos. En funciones sin anfiteatro, el descuento es aplicable a las zonas del teatro asignadas.

Para poder adquirirlas se deberá presentar el DNI y la tarjeta de desempleo en la entrada al teatro.

50% de descuento

%50eko deskontua

Familian

%25eko deskontua, "... familiar" programazioko 4 ikuskizunetarako sarrerak erosteagatik.

FAMILIA UGARIA: %25eko deskontua, familia-ikuskizun bakoitzerako sarrerak erosteagatik.

%25eko deskontua

Mayores 65

Espectáculos incluidos en este descuento:

Ballet de Antonio Márquez, "El bello rey mono", "Historias de Usera", "Tierra baja", "Eden Club", "Sensible".

Presentando el D.N.I.

No acumulable a otros descuentos.

20% de descuento

Krisiaren aurka

Langabezia dauen pertsonek %50eko beherapen bereziak izango dituzte Gayarre Antzokiko ohiko egitarauan. Ezin da beste deskontuekin erabili. Anfiteatrorik gabeko ikuskizunetan, deskontua aplika daiteke antzokiko gune guztietan.

Sarrera horiek erosi ahal izateko, nortasun agiria eta langabezia txartela aurkeztu beharko dira antzokiko txarteldegean.

65 urtetik gorakoak

Deskontu honetan hauek sartzen dira:

Ballet de Antonio Márquez, "El bello rey mono", "Historias de Usera", "Tierra baja", "Eden Club", "Sensible".

Nortasun agiria aurkeztu behar da.

Ezin da beste deskontuekin erabili.

%20eko deskontua

NOTA: Los documentos que acreditan el derecho a la aplicación de tarifas especiales deben presentarse en el acceso al Teatro.
Por favor, para facilitar la entrada, tengan preparada la documentación.

¡AHORA SÍ!! Los descuentos son aplicables a la compra por Internet. Y hemos reducido los gastos de gestión: antes, 0,85 € por entrada; ahora 0,50 €

ORAIN BAI!! Deskontuak aplikatu ahal zaizkie Internet bidez erositako txartelei. Eta kudeaketa gastuak gutxitu ditugu: lehen, 0,85 € sarrerako, eta orain, 0,50 €.



Abierta la convocatoria del premio Gayarre al proyecto escénico profesional 2018 promovido por el Teatro Gayarre y el Gobierno de Navarra

Más información:
www.teatrogayarre.com

Zabalik da 2018ko Antzerki Proiekturako Gayarre Sariaren deialdia, Gayarre Antzokiak eta Nafarroako Gobernuak sustatua

Argibide gehiagotarako:
www.teatrogayarre.com

TEATRO ACCESIBLE PARA MEJORAR LA AUDICIÓN

Personas con audífono. El Teatro Gayarre continúa completando su iniciativa pionera cuyo objetivo es crear, fomentar y hacer accesibles nuestros espectáculos a aquellas personas con discapacidad sensorial. Estamos trabajando para que las personas con discapacidad auditiva y/o visual puedan asistir a obras de teatro de forma normalizada. Al servicio de audiodescripción y sobretitulación que se venía ofreciendo en determinadas funciones y al de amplificación del sonido mediante diademas, se suma ahora el **bucle magnético** en todos los espectáculos. Este proyecto se está desarrollando en colaboración con Eunate y Aptent.



¿Qué es el bucle magnético?

Es un medio de apoyo a la comunicación que permite hacer llegar la señal de audio deseada correctamente al audífono o implante eliminando el ruido de fondo, transformando la señal de audio en un campo magnético que es captado por los audífonos o implantes dotados de posición 'T'. El resultado es que las personas usuarias de audífonos o implantes reciben un sonido limpio, nítido, perfectamente inteligible y con un volumen adecuado..

||| PARA OÍR MEJOR

También para las personas que no usan audífono pero que necesitan escuchar mejor, la sala tiene a su disposición un sistema de auriculares, a través de los cuales pueden recibir la señal amplificada del sonido. Solicítelo al personal de sala.



ANTZOKI IRISGARRIA, ENTZUTEA HOBETZEKO

Audifonoa duten pertsonak. Gayarre Antzokiak bere ekimen aitzindaria osatzen jarraitzen du. Hain zuzen ere, ekimenaren helburua da sortzea, sustatzea eta gure ikuskizunak irisgarriak izatea egitea, zentzumenen aldetik ahalmen urritasuna duten pertsonentzat. Entzumen eta/edo ikusmen urritasuna duten pertsonak antzezlanak ikustera etor daitzez nahin dugu, era normalizatuan. Hartara, zenbat emanalditan egiten zen audiodeskribapeneko eta gaintitulazioko zerbitzuari eta soinua diademena bidez amplifikatzekoari begizta magnetikoa gehituko zaie, ikuskizun guzietan. Proiektu hau Eunaterekin eta Aptentekin lankidetzen ari gara garatzen.

Zer da begizta magnetikoa?

Komunikazioa laguntzeko bitarteko bat da, nahi den audio seinalea audifonora edo inplantera zuzen iristeko aukera ematen duena, hondoko zarata kenduta. Denok entzun dezakégun audio seinalea eremu magnetiko bihurtzen du, eta 'T' posizioa duten audifonoek edo inplaneek hartu dezakete. Ondorioz, audifonoak edo inplaneak erabilten dituzten pertsonek soinu garbia jasotzen dute, zehatzka, ezin hobeto uler litekeena eta bolumen egokia duena.

||| HOBEKI ENTZUTEKO

Entzumen arazoak edo zaittasunak dituzten pertsonentzat entzungailu sistema bat dago eskuragarri aretoan. Hartara, entzungailu horien bidez soinuaren seinale amplifikatua jaso dezakete. Aretoko langileei eskatu behar zaie.

INFORMACIÓN GENERAL

ENCUENTROS CON EL PÚBLICO

El Teatro Gayarre organiza encuentros con el público con la presencia de actores, actrices o directores y directoras tras algunas actuaciones, señaladas en el programa con la imagen del micrófono. Tienen lugar tras la función. Este acto es de entrada libre.



SESIONES PARA INVIDENTES

Con la colaboración de la Asociación de Retinosis Pigmentaria de Navarra. Descripción auditiva: Mikel San Julián.

MOVILIDAD REDUCIDA

El Teatro Gayarre reserva una zona en el patio de butacas para personas con movilidad reducida. Por favor, comuníquelo al adquirir las entradas.

NORMAS GENERALES

Entradas: sólo se permitirá la entrada a la sala con la entrada correspondiente al día de la función. El Teatro Gayarre no se hace responsable de las posibles pérdidas, robos o deterioro de entradas.

Puntualidad: una vez comenzada la representación no se permitirá el acceso a la sala. Se recomienda tomar nota de los horarios al adquirir las entradas.

Cambios de programación: el Teatro Gayarre, si las circunstancias lo exigen, podrá alterar las fechas, los horarios, los programas y los intérpretes anunciados.

Señales acústicas y lumínicas: se ruega a los espectadores que desconecten los teléfonos móviles y todo tipo de alarmas al acceder al interior de la sala. La luz o el sonido del teléfono puede **molestar** a las personas de su alrededor.

Grabaciones y fotografías: queda rigurosamente prohibido cualquier tipo de filmación o grabación dentro de los recintos.



NZ

En los espectáculos que aparece este símbolo se ofrece un descuento en la consumición del Café Niza presentando la entrada correspondiente.

ARGIBIDE NAGUSIAK

TOPAKETAK IKUS-ENTZULEEKIN

Gayarre Antzokiak topaketak antolatzen ditu: zenbait emanaldiren ondoren (programan, mikrofonoaren irudia jarrita daude seinalatuta), ikus-entzuleek aktoreekin edo zuzendariekin egoteko aukera dute. Emanzikunaren ondoren egiten dira. Sarrera doakoa da.

ITSUENTZAKO SAIOAK

Nafarroako Retinosis Pigmentariaaren Elkartearren laguntzarekin. Entzumen descripción: Mikel San Julián.

MUGIKORTASUN MURRIZTUA

Gayarre Antzokian toki bat gordetzen da mugikortasun murriztua duten pertsonentzat, behoko jarlekuetan. Mesedez, txartelak erostean jakinarazi behar da.

ARAU NAGUSIAK

Sarrerak: emanaldiari dagokion data duen sarrera besterik ezin izango da erabili aretoan sartzeko. Bezeroari sarrerak galtzen edo hondatzen bazaizkio edo lapurtzen badizkete, Gayarre Antzokiak ez du erantzukizunik hartuko bere gain.

Puntualtasuna: behin ikuskizuna hasi deanean, ezin izango da aretoan sartu. Komeni da sarrerak erostean gogoan hartzeari ordutegiak.

Programazio aldaketa: Gayarre Antzokiak, hala behar izanez gero, iragarritako datak, ordutegiak, programak eta interpreteak aldatu ahal izango ditu.

Soinu eta argi seinaleak: arren eskatzen zaie ikus-entzuleei sakelako telefonoak eta mota guztietako alaramak itzalzeke aretoan sartutakoan. Izan ere, gerta daiteke telefonoaren argiak edo soinuak inguruko pertsonen eragoztea.

Grabazioak eta argazkiak: guztiz debekatuta dago aretoaren barnean filmatzea edo grabatzea.

Simbolo honek esan nahi du bera daramaten ikuskizunetan beherapena egiten dela janari-edarian, dagokion sarrera aurkezten bada.



CAFÉ NIZA, El café del teatro

Servicio de cafetería, abierto funciones e intermedio.

CAFÉ NIZA, Antzokiko kafetegia

Kafetegiko zerbitzu zabalik, emanaldietan eta atsedenaldietan.



BIBLIOTECA TEATRO GAYARRE

A lo largo de su trayectoria, la Fundación Municipal Teatro Gayarre ha ido acumulando diferente documentación y ha decidido desarrollar una biblioteca de consulta. La biblioteca reúne una colección de teatro, ópera y zarzuela y literatura dramática, entre la que se incluyen textos de las obras que pasan por este escenario, textos teatrales de autoras y autores navarros, producciones teatrales propias y material audiovisual.



GAYARRE ANTZOKIKO LIBURUTEGIA

Bere ibilbidean Gayarre Antzokia Udal Fundazioak hainbat eta hainbat dokumentu pilatu du eta konsultarako liburutegi bat egitea erabaki du. Antzerkiko, operako eta zarzuelako bilduma bat eta literatura dramática du liburutegiak, agertoki honetatik igaro diren antzezlanen testuak, nafar egileen antzezlanen testuak, bertako antzerki ekoizpenak eta ikus-entzunezko materiala barne.

ALQUILER DE VESTUARIO

El Teatro Gayarre cuenta con un servicio de alquiler de vestuario y calzado para teatro profesional o amateur y espectáculos en general. Todo el vestuario procede de producciones del Teatro Gayarre. Una amplia colección de vestuario cuidado y de calidad, con catálogo fotográfico para consultas.



JANTZIAK ALOKATZEA

Antzezlaritza profesional edo amateurrako eta ikuskizunetarako jantziak eta oinetakoak alokatzenko zerbitzu du Gayarre Antzokiak. Gayarre Antzokian egindako ekoizpenetakoak dira jantzi guztiak. Ongi zaindutako eta kalitateko bilduma handia da. Argazkien katalogoa dago, konsultak egin ahal izateko.

VISITAS GUIADAS

El Gayarre tiene una historia que contar y lo hace mostrando aspectos particulares del edificio, la sala y la caja escénica. Las visitas se realizan para grupos de entre 20 y 25 personas.

Precio por persona: 3 euros.
Tarjeta Gayarre Amigo y
Gayarre Joven: 1 euro por persona.
Concertar cita: 948 206593



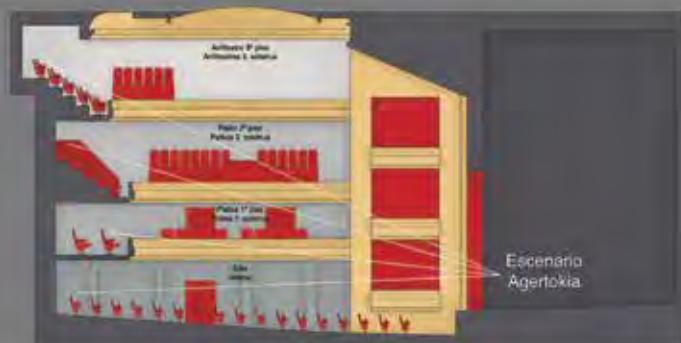
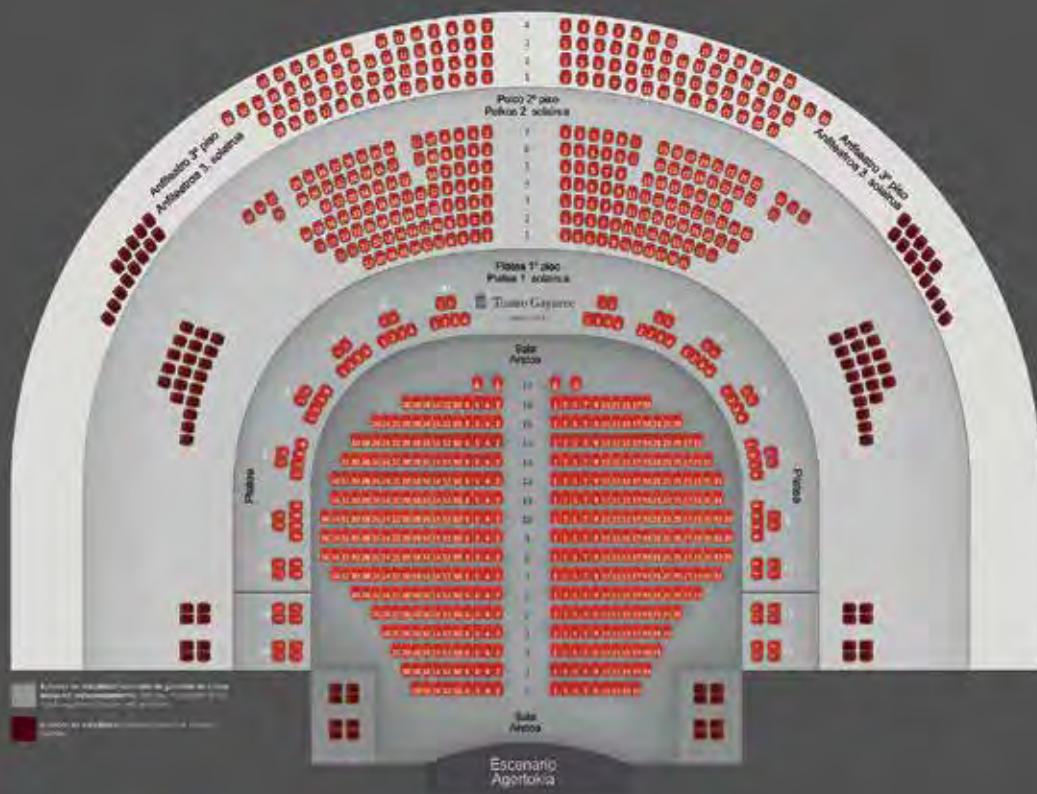
BISITA GIDATUAK

Gayarrek badu zer kontatua eta eraikinaren, aretoaren eta antzetzkiaren alderdi bereziak erakusten egin nahi du. 20 eta 25 lagunen arteko taldeentzat dira bisita gidatuak.

Prezia pertsonako: 3 euro.
Gayarre Amigo eta Gayarre Joven txartela dutenek: euro 1.
Hitzordua egiteko: 948 206593



Teatro Gayarre



VENTA DE ENTRADAS

EN LA TAQUILLA DEL TEATRO

Avda. Carlos III, 3 31002 Pamplona
De 12.00 h. a 14.00 h. y de 17.30 h. a 20.30 h.
Lunes taquilla cerrada por descanso semanal.

EN INTERNET

www.teatrogayarre.com

SARRERAK SALTZEA

ANTZOKIKO TXARTELDEGIAN

Karlos III.laren etorbidea, 3. 31002 Iruñea
12:00etatik 14:00etara eta 17:30etik 20:30era.
Astelehenetan txarteldegia ibixta dago, asteko
atzeden eguna delako.

INTERNETEN

www.teatrogayarre.com

www.teatrogayarre.com



Octubre / Urria

VIE/OR	6	21:00 h. Aurora Beltrán & La reina flower		p. 4
SÁB/LR	7	20:00 h. La autora de las Meninas		p. 5
DOM/IG	8	12:00 h. La Pamplonesa. Txistu y gaita		p. 38
DOM/IG	8	19:00 h. Harriaren Hiztegia		p. 6
MAR/AS	10	20:00 h. After Cage IV. La ciudad, generadora de...		p. 37
MIÉ/AZ	11	20:00 h. Mujer no reeducable		p. 7
JUE/OG	12	18:00 h. El fantástico parque de Martina		p. 8
DOM/IG	15	12:00 h. Te cuento una ópera: La Cenerentola		p. 9
MAR/AS	17	20:00 h. Treblinkara Azken Trena		p. 10
LUN/AL	23	20:00 h. Grandes intérpretes. Lucas & Arthur Jussen		p. 34
MAR/AS	24	20:00 h. After Cage IV. La ciudad ascendente...		p. 37
JUE/OG	26	20:00 h. Ez dok hiru		p. 11
SÁB/LR	28	20:00 h. 100 metros cuadrados		p. 12
DOM/IG	29	12:00 h. La Pamplonesa. Música y guerra		p. 38
MAR/AS	31	20:00 h. After Cage IV. La ciudad, constructora...		p. 37

Noviembre / Azaroa

MIÉ/AZ	1	19:00 h. Sensible		p. 13
VIE/OR	3	20:00 h. Tierra baja		p. 14
SÁB/LR	4	20:00 h. Los Tenampas y el Mariachi		p. 15
DOM/IG	5	19:00 h. La Pamplonesa. Pop-rock británico		p. 38
MAR/AS	7	17:30 - 20:30 h. Teatro escape. Más allá del telón		p. 52
JUE/OG	9	20:00 h. Best of Be Festival	 	p. 16
SÁB/LR	11	20:00 h. El Test		p. 18
DOM/IG	12	19:00 h. El Test	 	p. 18
MAR/AS	14	17:30 - 20:30 h. Teatro escape. Más allá del telón		p. 52
VIE/OR	17	20:00 h. Los universos paralelos		p. 19
SÁB/LR	18	19:00 h. Zaquizamí. El desván de las sorpresas	 	p. 20
DOM/IG	19	19:00 h. Fuerza de juego		p. 21

ENERO 2018

Noviembre / Azaroa

MAR/AS	21	17:30 - 20:30 h. Teatro escape. Más allá del telón	p. 52
MIÉ/AZ	22	20:00 h. Grandes intérpretes. American String Quartet	 p. 34
VIE/OR	24	20:00 h. Eden Club	 p. 22
DOM/IG	26	19:00 h. El bello Rey Mono	  p. 22
MAR/AS	28	17:30 - 20:30 h. Teatro escape. Más allá del telón	p. 52
MIÉ/AZ	29	20:00 h. La Pamplonesa. Tarde de zarzuela	 p. 39

Diciembre / Abendua

VIE/OR	1	20:00 h. Historias de Usera	 p. 26
MAR/AS	5	19:00 h. Ludo Circus Show	 p. 27
VIE/OR	8	20:00 h. Ballet de Antonio Márquez	 p. 28
DOM/IG	10	19:00 h. Todo el tiempo del mundo	 p. 29
DOM/IG	17	12:00 h. La Pamplonesa. Concierto de Navidad	 p. 39
MAR/AS	26	18:00 h. Merlín, la leyenda	 p. 30
MIÉ/AZ	27	12:00 - 18:00 h. Merlín, la leyenda	 p. 30
JUE/OG	28	12:00 - 18:00 h. Las aventuras de Tomasa Sawyer	 p. 31
VIE/OR	29	12:00 - 18:00 h. Experiencias	 p. 31
SÁB/LR	30	12:00 - 18:00 h. Tuberías	 p. 32

Enero / Urtarrila

MAR/AS	2	18:00 h. Drag-e uraren bila	 p. 32
MIÉ/AZ	3	18:00 h. Pinotxo, hariekin lotu gabe	 p. 33
JUE/OG	4	18:00 h. Ene kantak: Astonauta	 p. 33
MAR/AS	16	20:00 h. Grandes intérpretes. Eric Silberg	 p. 34



...en Familia



Danza



Música



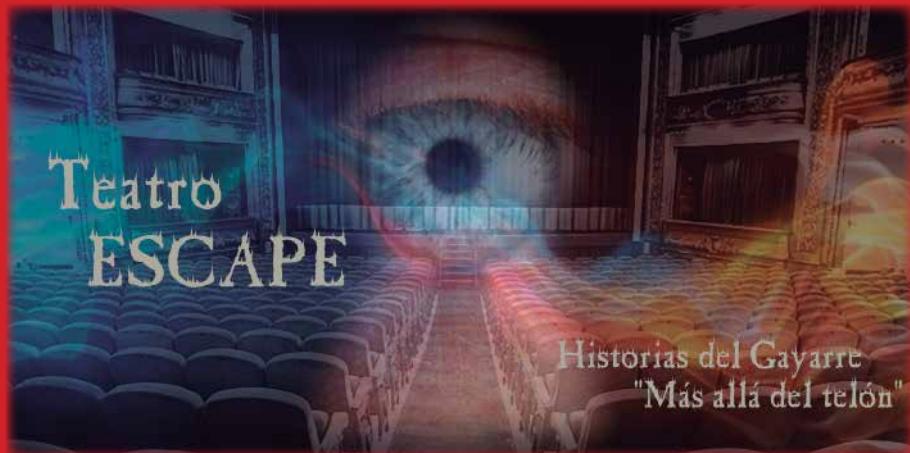
Teatro



Otras miradas
Otras escenas



Incidentes



Autores/Egileak **Fermín Ciaurriz** (Wayout Room Escape), **Iraia Sanz** (Logical Escape Room) Dirección/Zuzendaritza **Miren Tirapu** Intérpretes/Antzezleak **Estefanía de Paz Asin, Sergio Izpura, Eneko Pérez** Música/Musika **Gorka Pastor**

Un proyecto experimental de Fermín Ciaurriz e Iraia Sanz, producido por el Carnet Joven del Gobierno de Navarra y Gayarre Joven que convertirá el Teatro Gayarre en una gran sala de *Escape Room*. ¿Qué pasó aquella noche de noviembre de 1968? Tú también puedes ser protagonista y resolver este inquietante enigma. Una médium, con dotes para conectar con el más allá, poseída por los espíritus de tres personas que "ya no están", nos acercará a esta sorprendente historia...

- Para personas de 16 a 100 años de edad (y mayores de 14 años pueden acceder acompañados por personas adultas).
- Puedes venir en grupo o de forma individual.
- El recorrido conlleva subir y bajar escaleras.

Fermín Ciaurriz eta Iraia Sanzen proiektua, Nafarroako Gobernuaren Gazte Txartelak eta Gayarre Jovenek ekoitzia, eta Gayarre Antzokia *escape roomeko* areto handi bihurtuko duena. Zer gertatu zen 1968ko azaroko gau hartan? Zu ere izan zaitezke protagonista eta enigma kezkagarri honi erantzuna eman diezaiokezu. Beste munduarekin konektatzeko dohainak dituen medium batek, "jada ez dauden" hiru pertsonaren espirituak hartuta, istorio harrigarri honetara hurbilduko gaitu...

- 16 eta 100 urte arteko pertsonentzat (eta 14 urtetik aurrerakoak sartu ahal izango dira helduek lagunduta).
- Taldeka edo bakarka etor daiteke.
- Ibilbidea egiteko, eskaileretan gora eta behera ibili behar da.

Martes Astearte	7	Noviembre Azaroa	17:30	20:30
Martes Astearte	14	Noviembre Azaroa	17:30	20:30

Martes Astearte	21	Noviembre Azaroa	17:30	20:30
Martes Astearte	28	Noviembre Azaroa	17:30	20:30

Duración/Iraupena: 90 min.

Entrada: 20 € (10€ titulares del Carnet Joven del Gobierno de Navarra y Tarjeta Gayarre Joven)

Sarrera: 20 € (10€, Nafarroako Gobernuaren Gazte Txartelaren eta Gayarre Joven txartelaren titularrek)

Creación/Sorkuntza:

Producción/Ekoizpena:



Nafarroako Gobernua Gobierno de Navarra



GAYARRE ANTZOKIA
UDAL FUNDazioA



FUNDACIÓN MUNICIPAL
TEATRO GAYARRE







Teatro Gayarre

Del Gayarre al cielo
Tú también puedes ser Mecenas

Gayarretik zerura
Zu ere Babeslea izan zaitezke

pág. 2 / 2. or.

